

VÖLKER



Gebruiksaanwijzing
5384

Versie, impressum

Gebruiksaanwijzing G166
HB-RD-000039 Rev.3
voor Völker-bed 5384 vanaf bouwjaar
03/2016

Deze gebruiksaanwijzing is geldig
vanaf 05-2021

© by Völker GmbH

Fabrikant:

Völker GmbH

Wullener Feld 79

D 58454 Witten

DUITSLAND

tel.: +49 2302 96096-0

fax: +49 2302 96096-16

e-Mail: info@voelker.de

Internet: www.voelker.de



Alle rechten voorbehouden.
Nadruk, ook gedeeltelijk, verboden.

Wijzigingen op grond van technische
ontwikkelingen voorbehouden.

De inhoud van dit document kan zonder
voorafgaande kennisgeving worden
gewijzigd.

We raden klanten aan om vóór een
bestelling contact op te nemen met de
betreffende contactpersoon.

Technische documentatie kan op ver-
zoek ter beschikking worden gesteld.

De elektronische versie van deze
gebruiksaanwijzing in pdf-indeling vindt
u op het webadres www.voelker.de.

Inhoudsopgave 1/2

Versie, impressum	3	Functiebeschrijving Varianten en opties	25	Bediening Handbediening Verstellen van het dijbeengedeelte	42
Inhoudsopgave	4	Ingebruikname Algemene gebruiksvoorschriften	28	Bediening Handbediening Verstellen van het onderbeengedeelte (manueel)	43
Aanwijzingen Algemeen	6	Ingebruikname Voorbereiding	29	Bediening Handbediening Verstellen van het ruggedeelte	44
Aanwijzingen Bepaling van het gebruiksdoel	7	Ingebruikname Elektrische inbedrijfstelling	31	Bediening Handbediening Verstellen van de ligvlak hoogte	45
Aanwijzingen Algemene bepalingen en gebruikerskwalificatie/-instructie, verdere voorwaarden	9	Ingebruikname Gebruik van de accu (optioneel)	32	Bediening Handbediening Instellen van de uitstaphulp	46
Aanwijzingen Algemene veiligheidsvoorschriften	10	Ingebruikname Functietest	34	Bediening Handbediening Opslaan van de ligvlak hoogte	47
Functiebeschrijving Overzicht Model Style	15	Bediening Zwenkwielen	35	Bediening Handbediening Instellen van de anti-trendelenburgpositie	48
Functiebeschrijving Overzicht Model Select	16	Bediening Bedekken Algemene veiligheidsvoorschriften	37	Bediening Handbediening Instellen van de trendelenburgpositie	49
Functiebeschrijving Rangeerbare uitvoering	17	Bediening Doorlopende bedekken, model Style	38	Bediening Handbediening Instellen van de positie „Easy Chair“	50
Functiebeschrijving Handbediening E2486	18	Bediening Gedeelde bedekken - model Select	39		
Functiebeschrijving Accessoires	19	Bediening Handbediening Handbedieningsblokkering Bewaren	41		

Inhoudsopgave 2/2

Bediening Handbediening Instellen van de positie „Vlak en horizontaal“	51	Technische gegevens (standaarduitvoering)	67
Bediening Handbediening Nachtlampje	52	Classificatie 69Typeplaatjes	70
Bediening Handbediening Functies van de vrijgavetoets	53	Matenblad Gedeelde bedhekken	72
Bediening Mech. snelneerlating van het ruggedeelte / CPR-functie	54	Matenblad Doorlopende bedhekken	74
Bediening Dynamische bed- verlenging	55	Verklaring van de fabrikant	75
Reiniging en ontsmetting	56	Verklaringen over de elektro- magnetische compatibiliteit (EMC)	79
Onderhoud Personeelskwalificatie, veiligheidsvoorschriften	58	Formulieren	80
Onderhoud Onderhoudsschema	59	Verkrijgbare accessoires	82
Technische controle	60		
Verhelpen van storingen Storingstabel	62		
Gebruikte symbolen	65		

Algemeen

U heeft een bed van de firma Völker GmbH gekocht. Dit bed werd vervaardigd in overeenstemming met de toepasselijke nationale en internationale normen en bepalingen en is in technisch opzicht geheel up-to-date.

Völker-bedden voldoen aan de geldende eisen met betrekking tot veiligheid en functionaliteit. Zij zijn gekeurd volgens de internationale normen en dragen het CE-keurmerk, dat wijst op de naleving van de fundamentele veiligheidseisen inzake medische hulpmiddelen (DIN EN 60601-1 en DIN EN 60601-2-52).

Raadpleeg de algemene veiligheidsinstructies. Neem ook de verdere aanwijzingen op de volgende pagina's in acht (in het bijzonder met betrekking tot eventuele garantieclaims).

Varianten

Het bed kan in verschillende varianten worden uitgevoerd. Een beschrijving van deze varianten vindt u in het hoofdstuk „Varianten”.

Verder vindt u in deze gebruikershandleiding op verschillende punten informatie over afwijkende bedieningsvarianten, resp. afwijkende technische gegevens van de afzonderlijke modellen. Aan de hand van het typeplaatje kunt u de uitvoering van uw bed herkennen.

Standaarduitvoering

De standaarduitvoering van het bed kan met verschillende opties worden geleverd. Een beschrijving van deze opties vindt u in het hoofdstuk “Varianten en Opties”.

Bescherming van het auteursrecht

Het overlaten van de gebruiksaanwijzing aan derden mag uitsluitend gebeuren met de schriftelijke toestemming van de firma Völker GmbH. Alle documenten zijn beschermd door de wet op het auteursrecht.

Garantie en aansprakelijkheid

Völker bedden worden met een omvangrijke garantie geleverd, die in de orderbevestiging gedetailleerd wordt beschre-

ven. Voor verdere informatie verzoeken wij u met Völker contact op te nemen.

Wij behouden ons het recht voor technische wijzigingen door te voeren in het kader van de verdere ontwikkeling van de in deze gebruiksaanwijzing beschreven bedden.

Alle gegevens zijn niet-bindend. Drukfouten voorbehouden.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade en werkingsstoornissen die ontstaan door bedieningsfouten of door het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing.

De weergave van de accessoires komt niet noodzakelijk overeen met de technische uitvoering.

Aanwijzingen | Bepaling van het gebruiksdoel 1/2

Gebruik conform het gebruiksdoel

De Völker bedden 5384 zijn medisch gebruikte bedden en voor de onderbrenging en verzorging van volwassen bewoners/patiënten in zorginstellingen en bejaardentehuizen bedoeld (toepassingsomgeving 3* volgens DIN EN 60601-2-52).

De verantwoordelijke moet rekening houden met de geestelijke en lichamelijke toestand van de patiënt en de daaruit voortvloeiende risico's voor de werking van dit medische hulpmiddel alvorens het bed te gebruiken.

De toepassingsomgeving 3 omvat de langdurige zorg in een medisch bereik, waarin medisch toezicht noodzakelijk is en waar zondig voor een bewaking wordt gezorgd. Hierbij zijn bejaarden- en verzorgingstehuizen, revalidatiecentra en geriatische instellingen inbegrepen.

Het bed mag alleen worden gebruikt met inachtneming van de voorwaarden die in deze gebruiksaanwijzing worden

vermeld. Elk ander gebruik geldt als niet volgens de voorschriften.

De veilige nuttige last van het bed bedraagt 230 kg. Voor de berekening van het maximale patiëntengewicht moeten volgens DIN EN 60601-2-52:2010 van de veilige nuttige last, bij gebruik van het bed in de toepassingsomgeving 3 20 kg voor het gewicht van de matras en 15 kg voor accessoires en voor de last, die door de accessoires wordt gedragen, worden afgetrokken.

De veilige werklast en het maximale patiëntengewicht kan zodoende uit de volgende tabel worden aflezen:

Model	Veilige werklast van het bed	Maximaal patiëntengewicht:
5384	230 kg	195 kg

Elk gebruik van het Völker bed dat van deze bestemming afwijkt is van een eventuele garantieverplichting uitgesloten.

Contra-indicaties

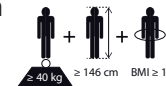
Dit bed is alleen geschikt voor patiënten die tenminste de/het volgende lichaamsafmetingen/lichaamsgewicht hebben:

Lichaams grootte 146 cm

Lichaams gewicht 40 kg

Body-Maat-

Index (BMI) 17



De Body-maatindex is een uit lichaamsgewicht en lichaamslengte afgeleide indexwaarde.

De BMI wordt berekend volgens de formule:

$$BMI = \frac{\text{Lichaamsgewicht}}{\text{lichaamslengte}^2} \left[\frac{\text{kg}}{\text{m}^2} \right]$$

Bijwerkingen

Bij een langdurige ligtijd kan de patiënt, indien er geen passende tegenmaatregelen worden genomen, last krijgen van decubitus.

* Behalve in de nabijheid van hoogfrequente chirurgische apparatuur en in ruimten met apparatuur voor beeldvorming op basis van magnetische resonantie.

Aanwijzingen | Bepaling van het gebruiksdoel 2/2

Gebruik niet conform het gebruiksdoel

Gebruik niet conform het gebruiksdoel kan tot gevaren leiden.

Daartoe behoren bijvoorbeeld:

- een ondeskundige bediening van elektrische functies en ongecontroleerd in positie brengen
- het bedienen van het bed door bewoners/patiënten die daarvoor geen instructies hebben gekregen
- gebruik van andere elektrische apparaten aan het bed
- het bed bewegen door aan kabels te trekken
- het losmaken van elektrische stekker-verbindingen door aan het snoer te trekken
- het gebruiken van het bed op een hellende ondergrond met een helling van meer dan zes graden (de remmen van het bed zijn berekend op een helling van maximaal tien graden)

- trachten het bed te bewegen bij vastgezette remmen
- het gebruiken van het bed voor personen-transport
- het bed als transportmiddel te gebruiken
- het overschrijden van de aangegeven maximale werklast van het bed



LET OP Als het niet mogelijk is te voorkomen dat personen met een lichaamslengte van minder dan 146 cm in de bedden worden geplaatst, moeten beschermhoezen voor de zijhekkens worden gebruikt. Dit geldt ook wanneer het bed wordt gebruikt door zwakke of verwarde personen.



WAARSCHUWING Het bed mag niet onmiddellijk naast andere apparaten bevinden, of met andere apparaten in opgestapelde toestand bevinden. Indien het gebruik naast, of opgestapeld met andere apparaten vereist is, moet worden gewaarborgd, dat de functie van het bed wordt geobserveerd en het gebruik conform het gebruiksdoel in de toegepaste configuratie wordt gecontroleerd.

Algemene bepalingen

Het bed mag uitsluitend worden geëxploiteerd en gebruikt in overeenstemming met zijn gebruiksdoel, met de daarvoor uitgevaardigde wetsbesluiten, met de algemeen erkende technische voorschriften en met de voorschriften inzake arbeidsbescherming en ongevallenpreventie. In gebrekkige toestand, waarbij bewoners, verplegend personeel of derden in gevaar zouden kunnen worden gebracht, mag het bed niet worden gebruikt.

Gebruikerskwalificatie

Het bed mag uitsluitend worden gebruikt door personen die op grond van hun opleiding of hun kennis en ervaring een correcte behandeling van het bed kunnen garanderen.

Gebruikersinstructie

Op verzoek van de klant wordt het verplegend personeel geïnstrueerd in de bediening van het bed door Völker of

hun vertegenwoordigers. De deelname aan een dergelijke opleiding van het verplegend personeel kan in een daartoe bestemd formulier met naam, datum en handtekening worden verklaard en door Völker worden bevestigd. Bewoners/patiënten moeten vóór het deblokken van de Handbediening door het verplegend personeel in de bediening worden geïnstrueerd.

Verdere voorwaarden

De persoon die verantwoordelijk is voor de ingebruikname, de bediening en het voorbereiden van het bed, moet deze gebruiksaanwijzing (in gedrukte of elektronische vorm) ter hand genomen en gelezen hebben.


Om bedieningsfouten te vermijden en een soepel gebruik van het bed te garanderen, moeten de volgende veiligheidsvoorschriften te allen tijde bereikbaar zijn voor het verzorgend personeel.


Voorwaarden vloerbedekking


Wegens de steeds zwaarder wordende patiënten en bewoners zijn de eisen in verband met zieken- en verpleegbedden de afgelopen jaren aanhoudend gestegen. Völker heeft rekening gehouden met die trend door de „veilige werklast“ van de bedden te verhogen. Maar niet alleen de bedden staan bloot aan hogere belastingen, ook de statica en vloerbedekking.

Daarom raden wij aan om in de ruimten die voor de bedden toegankelijk zijn, vloeren te gebruiken die ook voor deze belastingen zijn ontworpen. Het gaat om vloeren die zijn geclassificeerd en vakkundig zijn geïnstalleerd volgens DIN EN ISO 10874 (vloerbedekkingen voor ruimten voor openbaar en commercieel gebruik met matig of zwaar verkeer).

Aanwijzingen | Algemene veiligheidsvoorschriften 1/5

 **Waarschuwingssymbool**
Informatie die met dit symbool wordt aangegeven, moet absoluut worden gelezen en strikt worden nageleefd.

 **VOORZICHTIG** staat voor mogelijk gevaarlijke situaties die tot licht lichamelijk letsel zouden kunnen leiden.

 **GEVAAR** staat voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat tot ernstig lichamelijk letsel of de dood kan leiden.

 **WAARSCHUWING** staat voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot ernstig lichamelijk letsel of de dood zou kunnen leiden.

 **OPMERKING** waarschuwt voor mogelijke materiële schade.


Vóór de eerste ingebruikname


Alvorens het bed de eerste keer in gebruik wordt genomen, moet deze gebruiksaanwijzing grondig worden gelezen door het verzorgend personeel.

Voor de ingebruikname van het bed moet het verzorgend personeel aan de hand van de gebruiksaanwijzing in de bediening van het bed worden geïnstrueerd. Bovendien moet er uitvoerig worden gewezen op de potentiële gevaren, die ondanks een correcte bediening van het bed kunnen ontstaan.

Voor en tijdens het gebruik


Voor ieder gebruik van het bed moet de gebruiker / gebruikerster zich ervan vergewissen dat het bed zich in reglementaire toestand bevindt en veilig kan worden gebruikt.

 **WAARSCHUWING** Wanneer er aan het bed andere apparaten moeten worden gebruikt, die van kabels, luchtslangen en dergelijke zijn voorzien, moet er op worden gelet dat die leidingen en slangen zo worden gelegd, dat ze niet kunnen worden ingeklemd door de bewegende delen van het bed, waardoor ze beschadigd zouden worden.


 **WAARSCHUWING** Aan producten van Völker mogen geen aanpassingen of wijzigingen worden aangebracht zonder toestemming van de fabrikant. Hierdoor vervalt automatisch elke aanspraak op garantie en CE-conformiteit.

Aanwijzingen | Algemene veiligheidsvoorschriften 2/5

Positie van het bed


 **VOORZICHTIG** Om letsel door vallen te voorkomen, raden wij aan (behalve bij het uitvoeren van verpleegkundige handelingen) het bed altijd in de laagste stand te zetten met de zwenkwielen vergrendeld wanneer de patiënt in bed slaapt.

Transporteren van het bed


 **VOORZICHTIG** Het bed is niet bestemd voor het transporteren van personen. Bij het transporteren van het bed dient erop te worden gelet dat het netsnoer de vloer niet raakt en dat de ligvlakhoogte minstens 35 cm bedraagt. Het bed mag alleen over een vaste bodem worden bewogen. Probeer nooit over hindernissen met een hoogte van meer dan 1 cm te rijden. De maximale hellingshoek van de ondergrond mag niet meer dan 6° bedragen.

Vastzetten van het bed


 **VOORZICHTIG** „Gevaar voor ongevallen“
Als het bed niet wordt getransporteerd, moeten de zwenkwielen altijd vastgezet en eventueel gearrêteerd zijn, aangezien het bed mogelijk door de bewoner/patiënt als steun wordt gebruikt wanneer hij/zij opstaat of gaat liggen. Het weggrollen van het bed bij ongeremde wielen kan hierbij tot ernstig valletsel leiden. Na het vastzetten van de rollen moet worden gecontroleerd of het bed werkelijk vaststaat. Het bed kan zich ook na elke eerste of herhaalde ingebruikname in ongeremde positie bevinden en moet daarom daarna dan op correct vastgezette zwenkwielen worden gecontroleerd.

 **OPMERKING** Let er op dat de remmen alleen op een droge, schone en niet gladde vloer hun sterkste effect hebben.

Eenzijdige belasting van het bed

 **OPMERKING** Om iedere eenzijdige belasting van het bed te verhinderen, mag het bed niet als zitgelegenheid voor andere personen dan de bewoner/patiënt worden gebruikt (bezoekers mogen niet op de bedrand gaan zitten).

Bedhekken

 **WAARSCHUWING** „Klemgevaar“
Bij bewoners bij wie de lichamelijke of geestelijke toestand het noodzakelijk lijkt te maken bedhekken te gebruiken, om te voorkomen dat ze uit het bed kunnen vallen, moeten de volgende veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen:

- de juridische toelaatbaarheid van het gebruik van bedhekken moet worden vastgelegd.
- De bedhekken mogen alleen door opgeleid verplegend personeel worden bediend.

Aanwijzingen | Algemene veiligheidsvoorschriften 3/5

- Er moet op worden gelet dat de bewoner/patiënt bij het bedienen van de elektrische ligvlakverstelling niet met de bedhekelementen in contact komt. Het is daarbij ook belangrijk dat er geen lichaamsdelen door de bedhekken steken.
- Vergewis u ervan dat de bedhekken (of gedeelten ervan) hetzij volledig opgeklapt en vergrendeld zijn, hetzij volledig neergeklapt.
- Als de bedhekken worden gebruikt bij een persoon wiens psychische toestand het noodzakelijk lijkt de maken, dient erop te worden gelet dat de Handbediening zich buiten hun handbereik bevindt of geblokkeerd is. Het wordt boven dien dringend aanbevolen beschermhoezen voor de bedhekken te gebruiken.

 **GEVAAR** Bij het niet nemen van de bovengenoemde veiligheidsmaatregelen door het verplegend personeel kunnen er door inklemming hematomen en andere letsels ontstaan aan handen, knieën, vingers, voeten, onderbenen en heupen. Bij kinderen of personen met een lengte van minder dan 146 cm kan het niet in acht nemen van dit gevaar tot de dood leiden!

Hoogteverstelling

 **GEFAHR „Klemgevaar tussen het onderstel of de vloer en het bedframe bij het neerlaten van het bed“**
Men dient zich er steeds van te vergewissen dat er zich bij het verstellen van het bed geen personen, ledematen, huisdieren, beddengoed of andere voorwerpen tussen het bedframe en het onderstel of de vloer bevinden.

 **GEVAAR „Bewegingsgevaar“**
Wanneer een beweging van het bed een gevaar voor de bewoner/patiënt zou kunnen vormen, moeten alle functies geblokkeerd worden.

Accessoires

 **WAARSCHUWING „Verwondingsgevaar“**
Er mag uitsluitend gebruik worden gemaakt van originele Völker-accessoires! Niet-originele accessoires moeten vóór gebruik aan een controle door de exploitant worden onderworpen.

Gebruik van hefinrichtingen

De genoemde hefinrichtingen zijn inrichtingen die voor transportdoeleinden aan het bed worden bevestigd. Patiëntenliften kunnen worden gebruikt.

 **WAARSCHUWING „Verwondingsgevaar“**
Er mag geen hefinrichting rechtstreeks aan het bed worden bevestigd (patiëntentransport, reparatie).

Aanwijzingen | Algemene veiligheidsvoorschriften 4/5

Gebruik van zuurstoftoestellen

⚠ GEVAAR Gebruik het bed nooit in een zuurstoftent of in explosiegevaarlijke ruimten (mogelijkheid van brandbare gassen of dampen).

Indien is uitgesloten (bijv. door de informatie in de bedieningshandleiding van het gebruikte apparaat), dat door het gebruik of ook bij storingen de O₂-concentratie zo sterk kan stijgen, dat er ontploffingsgevaar bestaat, mag het toestel worden gebruikt.

Tussenschot

Neem bij gebruik van het tussenschot de aparte gebruiksaanwijzing hiervoor in acht. Bij technische controles moeten de tussenschotten met betrekking tot de bedhekmaten mee worden gecontroleerd.

Reiniging en ontsmetting

Om de goede werking van het bed te handhaven moet het bed zo vlug mogelijk na ieder gebruik gereinigd, gedesinfecteerd en getest worden, zodat het onmiddellijk en zonder risico opnieuw kan worden gebruikt.

Bij een verkeerde reiniging/ontsmetting van het bed kunnen er gevaren ontstaan.

Onderhoud en reparatie

Ledere persoon die verantwoordelijk is voor het onderhoud en de reparatie moet minstens hebben deelgenomen aan een opleiding in onderhoud door Völker, de veiligheidsbepalingen en het onderhoudshandboek gelezen hebben en gekwalificeerd zijn overeenkomstig de wet over medische producten § 7.

Nadat er onderhoudswerk of reparaties werden uitgevoerd, moet er een technische controle van de betreffende onderdelen of functies worden uitgevoerd. Daarbij moet worden bepaald of het bed

overeenkomstig de richtlijnen zonder gevaar voor bewoners/patiënten, gebruikers of derden kan worden gebruikt.

De technische controle moet minstens éénmaal per jaar en na iedere langere gebruikspauze worden uitgevoerd.

Vastgestelde schade zoals slijtageverschijnselen, losse schroeven of breuken moeten onmiddellijk worden hersteld.

Elektromagnetische en elektrostatiche storingen

De bedden van de series 5384 voldoen aan de EMV*-richtlijnen overeenkomstig de wet op medische producten (MPG). Als testbasis geldt de norm EN 60601-1-2.

* Wet op elektromagnetische compatibiliteit van elektrische apparatuur

Ernstige incidenten

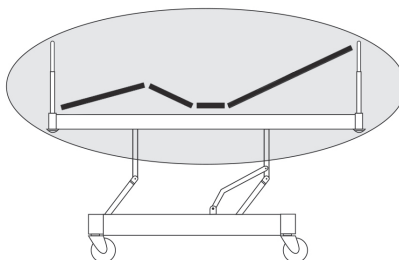
Ernstige incidenten met betrekking tot de werking van het bed moeten onmiddellijk bij de daarvoor verantwoordelijke functionarissen van het betreffende land en bij Völker GmbH worden gemeld.

Toegepaste onderdelen

Een toegepast onderdeel is een onderdeel van een medisch elektrisch apparaat dat bij het beoogde gebruik in fysiek contact komt met de patiënt om de functie van het medische elektrische apparaat of het medische elektrische systeem te kunnen vervullen (DIN EN 60601-1).

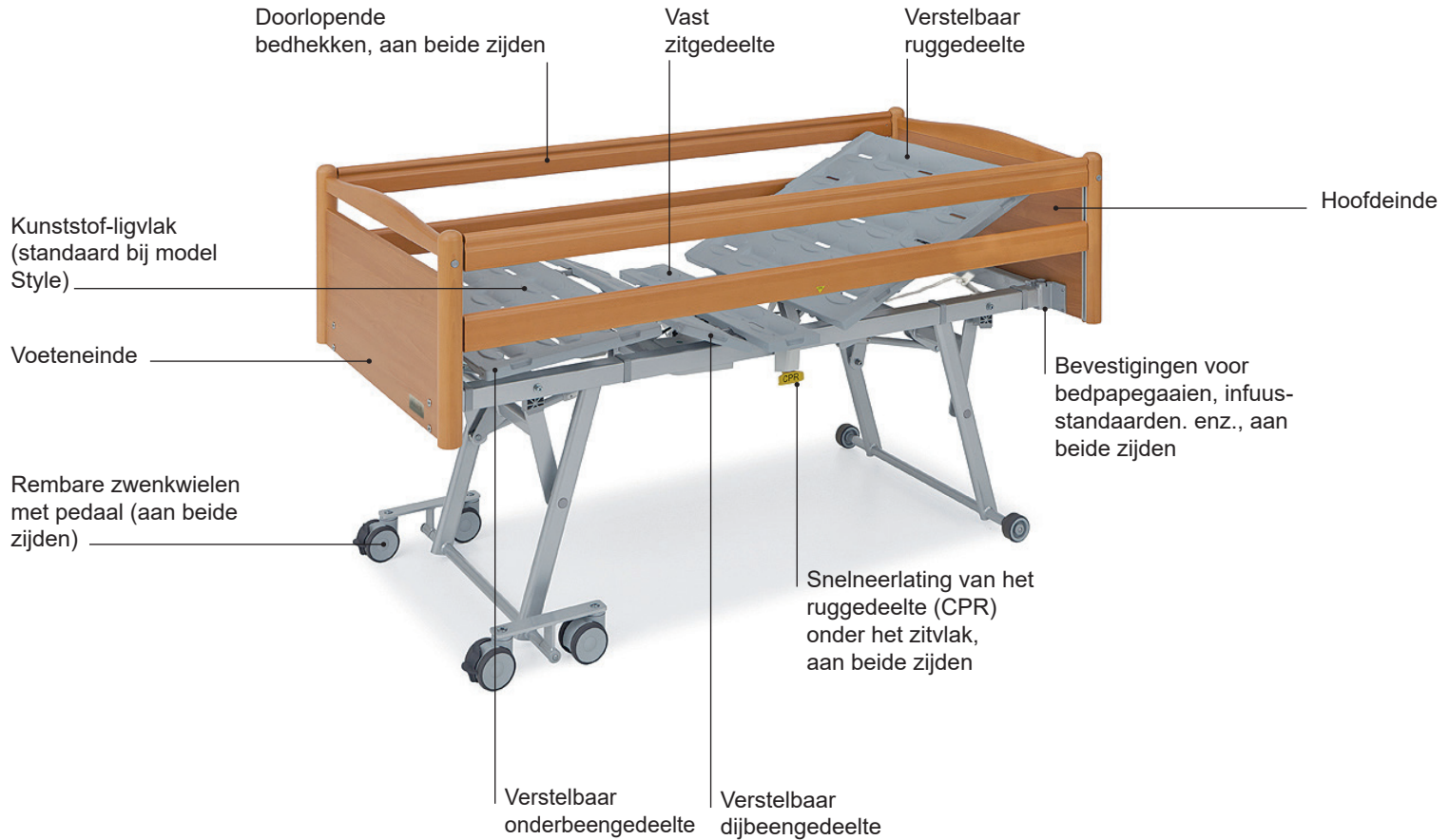
Bij verpleegbed 5384 zijn dat:

- De handbediening
- De bedhekken
- Het hoofd-/voeteneinde
- De ligvlakken
- Het frame

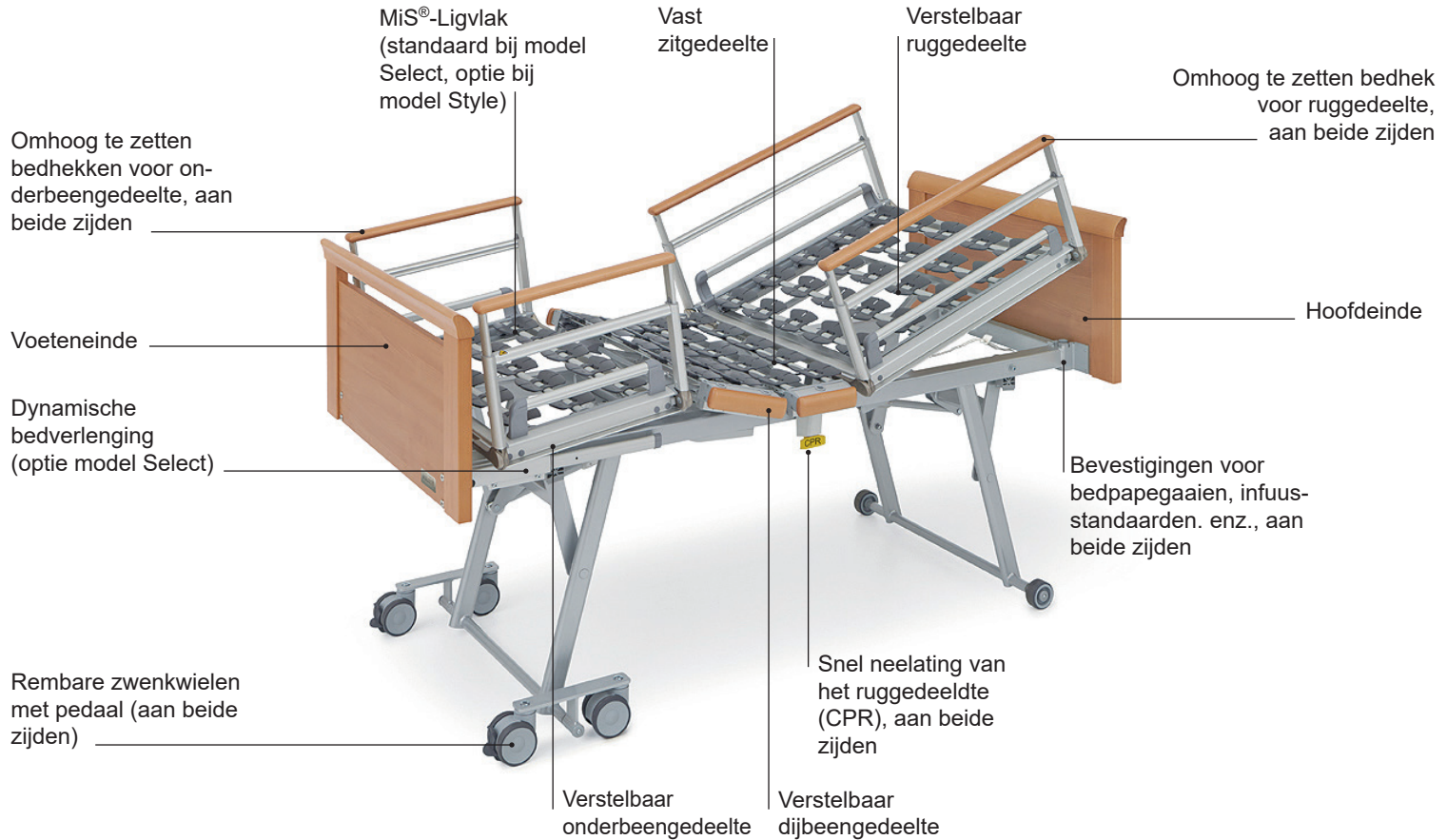


Schematische weergave van toepassingsgebieden.

Functiebeschrijving | Overzicht | Model Style

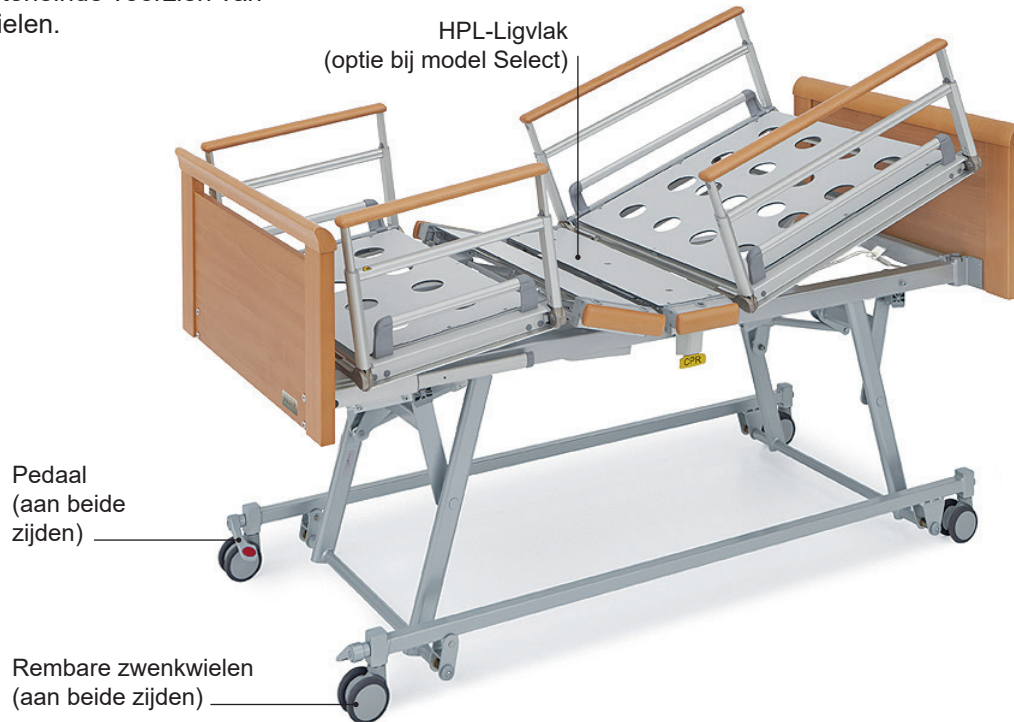


Functiebeschrijving | Overzicht | Model Select

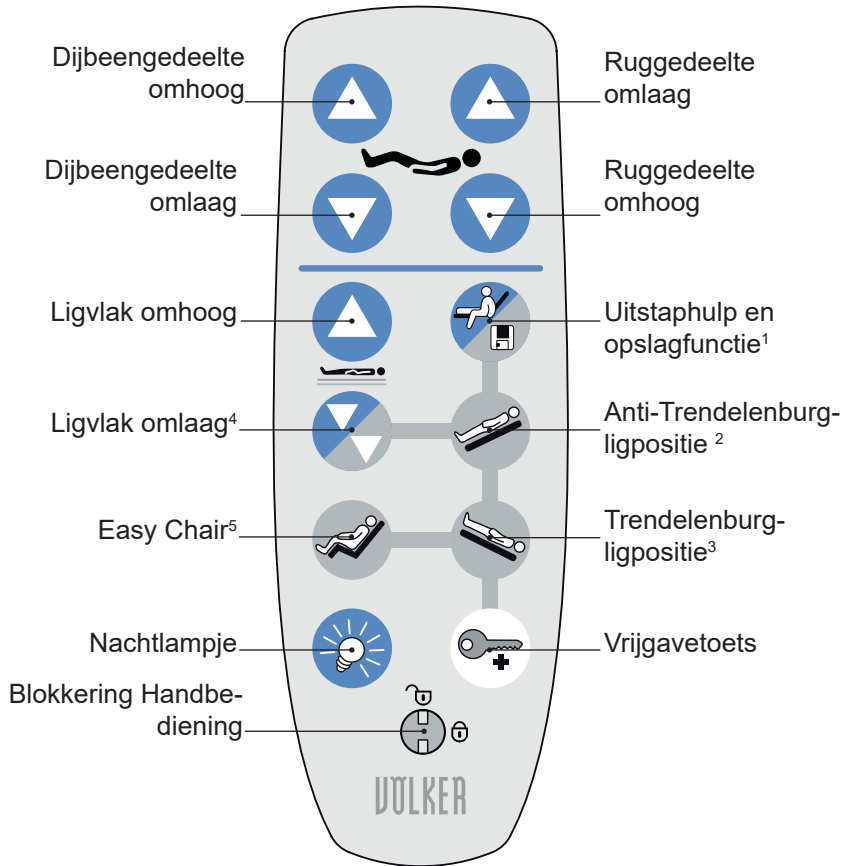


Funciebeschrijving | Rangeerbare uitvoering (optie)

De rangeerbare versie van beide modellen (optie) is zowel aan het hoofd- en voeteneinde voorzien van twee zwenkwielen.



Functiebeschrijving | Handbediening E2486



⚠ WAARSCHUWING Bij het bedienen van de motorische verstellingen met opgerichte beddekken moet erop worden gelet dat de bewoner/patiënt niet in contact komt met de beddekken en dat zijn lichaamsdelen of die van anderen niet door de beddekken steken of zich tussen het ligvlak en het onderstel of de vloer bevinden!

Functiebeschrijving | Accessoires 1/6 Matrassen

Matrassen Om de grootst mogelijke flexibiliteit te verwezenlijken, biedt Völker een ruime keuze gemakkelijk aan te brengen accessoires aan. De bedden zijn standaard uitgerust met bevestigingshulzen voor accessoires, zoals bijvoorbeeld infuusstandaarden of bedpapegaaien.

Meer informatie betreffende accessoires vindt u in onze actuele informatiebrochures of op het internet onder www.voelker.de. Onze medewerkers geven u graag informatie over de verkrijgbare accessoires voor uw bedmodel.

Om het risico op kwetsuren zo klein mogelijk te houden, mogen uitsluitend matrassen van Völker gebruikt worden waarvan de afmetingen afgestemd zijn op de ligvlakken van Völker.

⚠ WAARSCHUWING Er mag uitsluitend gebruik worden gemaakt van originele Völker-accessoires!

⚠ GEVAAR Bij gebruik van matrassen die niet aan de specificaties voldoen kan verstikkingsgevaar bestaan!

Lees vóór het gebruik van de matras de betreffende gebruikshandleidingen.

💡 OPMERKING Luchtmatrassen zijn niet compatibel met de dynamische bedverlenging!

Stel veilig dat de matrassen naar voorschrift op het bed is gelegd, aan het ligvlak is aangepast en stevig is bevestigd.

De slangen en kabels van de luchtmatrassen moeten zó zijn aangebracht, dat zij door de beweegbare delen van het bed niet worden geknikt, dichtgeknepen of op andere wijze worden beschadigd.

Om de lengte van de stroomkabel te verkorten moet het matrassysteem naar mogelijkheid aan het dichtstbijzijnde stopcontact worden aangesloten, zodat de kabel niet op de grond ligt.

Voor het transport van de bedden moeten kabels en slangen van de luchtgevulde matrassen zó aan het bed worden bevestigd, dat zij tijdens het transport niet worden beschadigd, bijv. door erover te rollen.

Kabels en slangen van de luchtmatrassen moeten in regelmatige afstanden op beschadigingen worden gecontroleerd.

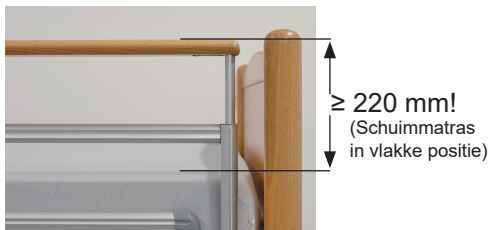
Matrassen met beschadigde kabels en/of slangen mogen niet worden gebruikt!



Voorbeeld voor Völker matras NP50 Monodensity.

Functiebeschrijving | Accessoires 2/6 - Matrassen

⚠ GEVAAR De hoogte van het opgerichte bedhek boven een schuimmatras moet altijd groter zijn dan of gelijk aan 220 mm, anders bestaat de kans dat de bewoner/patiënt uit het bed valt. Houd er rekening mee dat de hoogte van de matras daar een rechtstreekse invloed op heeft.



Funcatiebeschrijving | Accessoires - 3/6 - Bedpapegaai- en accessoirebevestigingshulzen

Aan de binnenkant van het hoofdeinde bevinden zich hulzen voor bedpapegaaien en accessoires. Bedpapegaaien en andere accessoires moeten in de hulzen worden geschoven tot ze er hoorbaar in vastklikken.



Bedpapegaai-bevestigingsopeningen \varnothing 34,2 mm



De bedpapegaai wordt in de bedpapegaai-bevestigingshuls gestoken en vastgeklikt.

⚠ WAARSCHUWING Er mag alleen de papegaai gebruikt worden die in de lijst met accessoires staat:

⚠ WAARSCHUWING „Verwondingsgevaar“
Vergewis u ervan dat de bedpapegaai volledig in de bevestigingsopening is geschoven en correct zit. Belangrijk: de veilige werklust van de bedpapegaai bedraagt maximaal 75 kg.

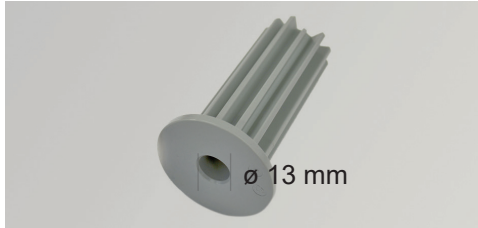
⚠ WAARSCHUWING „Valgevaar“
De papegaai mag door de bewoner/patiënt niet worden gebruikt als hulpmiddel om in of uit bed te komen. De papegaai mag nooit buiten de buitenste bedrand uitsteken en dan als opstahulp-middel worden gebruikt (bijv. bij het uitstappen uit een rolstoel).

⚠ WAARSCHUWING „Valgevaar“
De bedpapegaai mag niet zonder toezicht door de bewoner/patiënt alleen worden gebruikt.



Gelijkaardige beelden

Funcatiebeschrijving | Accessoires - 4/6 - Bedpapegaai- en accessoirebevestigingshulzen



De bedpapegaaihulzen kunnen met een adapter (ø 13 mm) voor een infuussteun of voor andere accessoires worden uitgerust.

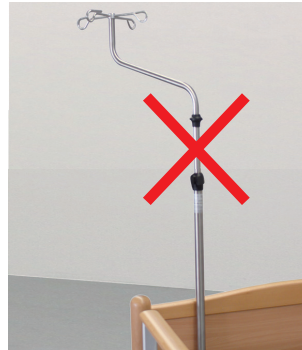


De adapter wordt in één van de bedpapegaaihulzen aangebracht.



De infuuspaal of de accessoires worden van onder met een hulsmoer vastgetrokken.

⚠ WAARSCHUWING De infuuspaal moet, zoals hieronder is afgebeeld, steeds naar het bed zijn gericht en mag niet naar buiten wijzen.



⚠ WAARSCHUWING Mocht het bed bewogen of anders ingesteld te moeten worden, dan moeten infusieleidingen of kabels door het verplegend personeel nauwkeurig worden geobserveerd.

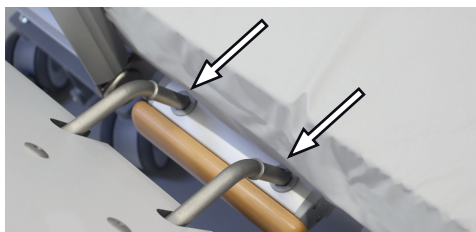
Verder moet worden bedacht dat katheterzakken bij het neerlaten van het bed de vloer kunnen raken. Dat geldt eveneens voor de anti-trendelenburg- en trendelenburg-ligpositie.

Functiebeschrijving | Accessoires - 5/6 Fixeersystemen - Tussenschotten

De tussenschotten sluiten de middelste opening tussen de gedeelde bedhekken op Völker-bedden, om een doorlopende bedhekoplossing mogelijk te maken.



⚠ WAARSCHUWING Vergewis u ervan dat de bedhekken volledig opgericht en vastgeklikt zijn. Bij het bedienen van de elektrische ligvlakverstelling of de bedhekken moet er op worden gelet dat de patiënt/bewoner niet in contact is met de bedhekken en dat geen van zijn/haar lichaamsdelen door de bedhekken steekt. Wij bevelen ten stelligste aan de functies van de Handbediening te blokkeren.



De tussenschotten worden in de insteekhulzen van het dijbeengedeelte ingevoerd.

Controleer of de slingervergrendeling volledig vastgeklikt is, door te proberen het tussenschot naar boven toe uit te trekken. Mocht dit toch lukken, druk dan het tussenschot weer geheel omlaag en stel de slinger in, tot het tussenschot er niet meer uit kan worden getrokken.



Om het tussenschot weer te verwijderen, brengt u de slinger in loodrechte stand en trekt u gelijktijdig in opwaartse richting aan het tussenschot.

⚠ ATTENTIE Raadpleeg de uitvoerige bedieningshandleiding van de tussenschotten.

Functiebeschrijving | Accessoires - 6/6 - Fixeersystemen

Gebruik van fixeersystemen

Fixeersystemen zoals banden mogen uitsluitend worden gebruikt volgens de nauwkeurige instructies van de fabrikant.

Als er fixeersystemen worden gebruikt in de vorm van buikbanden, dient u ervoor te zorgen dat de beddekken volledig omhooggezet zijn. De middelste opening moet bij het model Select in dit geval worden gesloten met een insteekplaat.

Inrichtingen voor de fixering van patiënten mogen niet als vervanging voor het vereiste toezicht van de patiënt/bewoner door het verplegend personeel worden beschouwd.

Zelfs bij correcte bevestiging kunnen de patiëntenfixeringen in de knoop raken en de patiënt/bewoner verwonden, of zelfs tot de dood van de patiënt/bewoner leiden, wanneer die onrustig en verward is.

Bij gebruik van bevestigingsinrichtingen moet de patiënt/bewoner volgens de wettelijke voorschriften en de geldige procedures van het tehuis worden bewaakt.

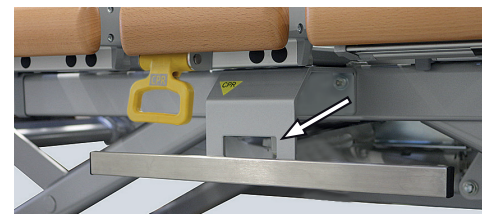
Het niet in acht nemen van deze instructie kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade.



GEVAAR Gelieve bij gebruik van fixeersystemen en insteekplaten de afzonderlijke gebruiksaanwijzingen voor die accessoires na te leven.

Wanneer de fixering gebeurt met behulp van fixatiegordels (optioneel voor beide modellen), mogen de ligvlakken tijdens een fixering in geen geval versteld worden en moeten ze in de laagste stand staan!

De verstelfuncties van het ligvlak moeten tijdens een fixatie worden geblokkeerd en de Handbediening moet buiten handbereik van de bewoner/patiënt worden geplaatst!



Bevestigingspunt voor fixatiemateriaal

Functiebeschrijving | Varianten en opties 1/3

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft alle vermelde varianten en opties. Nauwkeurige informatie over de geleverde beduitvoeringen vindt u in de bestel specificaties van uw bedden.

Als de oorspronkelijke bestel specificatie niet meer beschikbaar is, kunt u zich wenden tot de Völker-serviceafdeling. Noteert u a.u.b. vooraf het serienummer (ID-nr.) dat u op het type-plaatje vindt.

Stootbumpers

Voor beide modellen zijn verticale stootbumpers optioneel verkrijgbaar.



Linnenhouder

Een uittrekbare linnenhouder aan het voeteneinde van het bed is voor beide modellen optioneel verkrijgbaar.

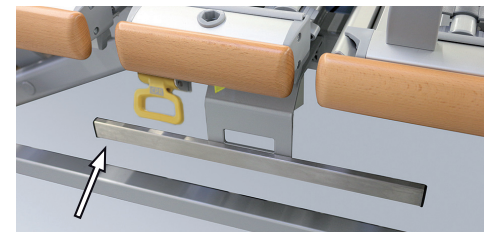


Om beschadigingen te vermijden moet de linnenhouder altijd zijn ingeschoven als hij niet wordt gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING De linnenhouder mag niet als zitgelegenheid of treeplank worden gebruikt! De veilige nuttige last van de linnenhouder bedraagt 20 kg.

Accessoirerail

Voor beide modellen is optioneel een accessoirerail leverbaar.



⚠ ATTENTIE Wanneer de ligvlakhoogte benden 35 cm wordt bewogen, moet een evtl. aangebracht voorwerp van de accessoirerail worden weggenomen!

Onderbedlicht

Voor het model stylel wordt een onderbedlicht aangeboden.



Functiebeschrijving | Varianten en opties 2/3

MiS®-ligvlak®

Völker MiS® is een positioneersysteem dat dankzij de verschillende elementen de bewegingen van bewoners/patiënten opvangt en ondersteunt.

Dankzij het grote aantal steunpunten wordt de druk gelijkmatig verdeeld, de bewoner/patiënt anatomisch correct gepositioneerd en wordt tevens het slaagedrag positief beïnvloed.



HPL Ligvlak

Het vierdelige HPL ligvlak (High Pressure Laminate) bestaat uit vochtigheidsresistent hogedruklaminaat.

De vier elementen zijn goed geventileerd dankzij de ronde gaten, afzonderlijk te demonteren en voldoen aan de strengste hygiënische vereisten.

De ligvlakken van hogedruklaminaat kunnen eenvoudig worden gedemonteerd en snel en grondig worden gereinigd.

Daarnaast ondersteunen ze het gebruik van therapiematrassen.



Dynamische bedverlenging

Het model Select kan met een uitschuifbare bedverlenging worden uitgerust. Verlenging: ca. 28 cm.

Bij gebruik van de dynamische bedverlenging moet een extra verlengingsmatras (PMA2215) worden aangebracht.



Accu

Voor beide bedmodellen is optioneel een accu verkrijgbaar.

Bij complete lading maakt de accu de netvrije bediening van het bed mogelijk voor minstens twee verstelcycli.



Varianten gedeelde beddekken

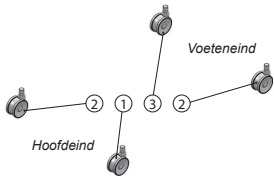

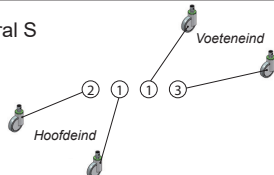

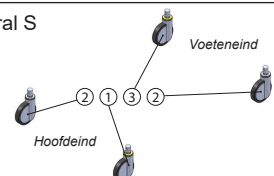

De model Select kan worden uitgerust met de volgende gedeelde beddekken versies:

- Uitrekbaar 34 - 35,5 cm* (standard)
- Uitrekbaar 43,5 - 45 cm* (option)

* Afmeting van de bovenkant van het beddek tot het ligoppervlak (zonder matras). De verschillende hoogtestanden zijn afhankelijk van het ligoppervlak (hogedruklaminaat of MiS®).

Functiebeschrijving | Varianten en opties 3/3

Optionele zwenkwielen:

Artikelnr.	Serie	Onderdelen	Diameter zwenkwiel	Ligvlak wordt verhoogd naar	
BG6081	Linea 	<ul style="list-style-type: none"> ① 1x R2095 - Richtingvastzetter - elektrisch geleidend ② 2x R2071 - Totale vergrendeling ③ 1x R2070 - Totale vergrendeling - elektrisch geleidend 	125,0 mm	278,0 - 830,0 mm (Montagehoogte: 130,0 mm)	
BG6291	Integral S 	<ul style="list-style-type: none"> ① 2x R2125 - Totale vergrendeling ② 1x R2126 - Totale vergrendeling - elektrisch geleidend ③ 1x R2127 - Richtingvastzetter - elektrisch geleidend 	125,0 mm	306,0 - 858,0 mm (Montagehoogte: 158,0 mm)	
BG5264	Integral S 	<ul style="list-style-type: none"> ① 1x R2064 - Totale vergrendeling - elektrisch geleidend ② 2x R2065 - Totale vergrendeling ③ 1x R2107 - Richtingvastzetter - elektrisch geleidend 	150,0 mm	331,0 - 883,0 mm (Montagehoogte: 183,0 mm)	

Artikelnr.	Serie	Onderdelen	Diameter zwenkwiel	Montagehoogte	Ligvlak wordt verhoogd naar
R2071	Linea	4x R2071	125,0 mm	130,0 mm	284,0 - 834,0 mm
R2125	Integral S	4x R2125	125,0 mm	158,0 mm	312,0 - 862,0 mm
R2065	Integral S	4x R2065	150,0 mm	183,0 mm	337,0 - 887,0 mm
R2115	Steinco (standaardmodel Select, manoeuvreerbaar)	4x R2115	100,0 mm	115,8 mm	- - -


Deze sets zwenkwielen bevatten altijd vier dezelfde zwenkwielen.

Ingebruikname | Algemene gebruiksvoorschriften

Inschakelduur


De maximale inschakelduur van de elektromotorische bedfuncties staat vermeld op het bed en in de technische gegevens.

2 min./18 min. betekent dat iedere verstelling met de motoren max. 2 min. mag worden duren en er vervolgens een pauze van 18 min. in acht moet worden genomen (oververhittingsbeveiliging).

 **OPMERKING** Als de maximale inschakelduur van 2 minuten meermaals of langer overschreden wordt, is het mogelijk dat er een beveiligingsinrichting wordt geactiveerd waardoor de elektro-mechanische aandrijving uitvalt. Het bed mag niet met de motoren worden versteld alvorens die voldoende zijn afgekoeld!

Accu (optioneel)

De optionele accu van het bed heeft een laadcapaciteit met een theoretische bedrijfstijd van minstens 2 verstelcycli.

 **OPMERKING** Wanneer het bed op zijn installatieplaats wordt geplaatst zonder de stekker in het stopcontact te steken, wordt het accupack automatisch ontladen door buffering van de elektronische onderdelen!

Volledig ontladen accu's kunnen zodanig beschadigd raken, dat ze vroegtijdig moeten worden vervangen!

Een lange levensduur van het accupack vereist een deskundige behandeling van de accu!

Om de goede werking van de elektrische onderdelen te allen tijde te waarborgen, moet het bed indien mogelijk voortdurend aan het stroomnet aangesloten blijven.

Bij een langer durende opslag van het bed moet de accu elke 6 maanden weer worden opgeladen wanneer de opslagtemperatuur ca. 25° C bedraagt. Bij hogere opslagtemperaturen worden de tijdafstanden verkort.

Veiligheidsinrichting

Het bed is voorzien van een elektrische zelfterugstellende veiligheidsinrichting, die een overbelasting van de aandrijvingen verhindert. Bij een zeer grote overbelasting wordt het bed automatisch uitgeschakeld.

Installatievoorwaarden

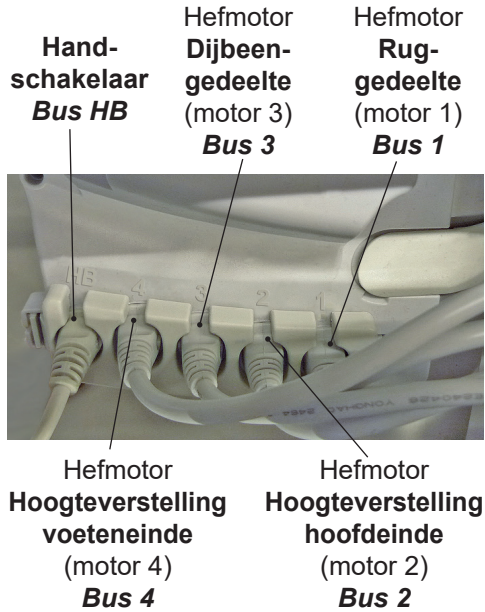
Het bed mag uitsluitend worden gebruikt in droge ruimten (technisch gegevensblad). Voor de bediening van het bed moet er in de installatieruimte een netaansluiting beschikbaar zijn.

Het moet worden bedacht dat het stopcontact voor het bed vrij toegankelijk moet zijn, en niet door bijv. een meubelstuk verborgen zijn mag.

Ingebruikname | Voorbereiding 1/2

De standaard bedrading van de regelbox (zonder gebruik van de verlichting onder het bed, standaard geselecteerd) en de verdelerbox

Vóór elke ingebruikname of her-ingebruikname moet de juiste volgorde van de motorenbekebeling aan de regelbox worden gecontroleerd:



De bedrading inclusief de verlichting onder het bed, en de verdelerbox

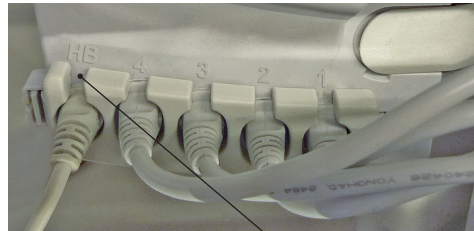
Bij gebruik van het nachtlampje moet ook de verdelerbox worden gebruikt. Die is zoals hieronder is weergegeven aangesloten:



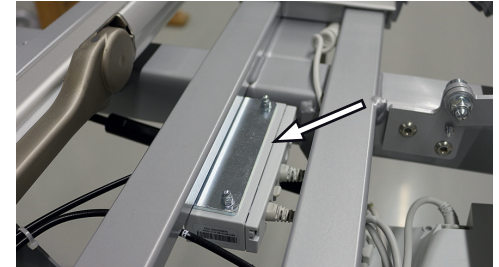
Onderbedlicht

Handbediening

Vrije stekker voor bijv.
handbediening

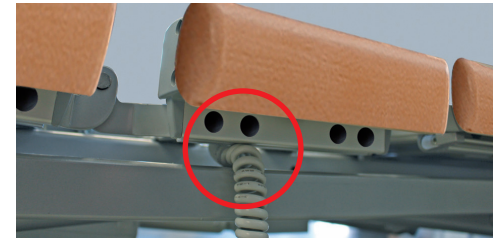


In dit geval is de bus HB van de regelbox aan de verbindingkabel van het onderbedlicht aangesloten.



De verdelerbox is onder het vaste zitgedeelte bevestigd.

Bij het volledig naar beneden bewegen van het bed in de optionele rangeerbare uitvoering moet er op worden gelet dat de Handbedieningskabel niet tussen het ligvlak en de rolwagens wordt ingeklemd.



Ingebruikname | Voorbereiding 2/2

Bedtransport

Het bed kan worden verreden zonder hulptransportmiddelen. Breng daarvoor het bed in rijstand (ligvlakhoogte op minstens 35 cm instellen en rem ontgrendelen).

Het netsnoer moet voor het transport van het bed zó veilig worden weggeborgen, dat daar niet overheen gereden kan worden, of op andere wijze kan worden beschadigd. Daartoe moet de meegeleverde kabelhaak worden gebruikt.



⚠ **OPMERKING** De standaarduitvoering van het bed kan alleen vanaf de voetenzijde worden bestuurd.

⚠ **VOORZICHTIG** Het bed is niet bestemd voor het transporteren van personen. Wanneer er een persoon in het bed ligt, mag het bed uitsluitend in de kamer verschoven worden. Het bed mag alleen over een vaste bodem worden bewogen. Probeer nooit over hindernissen met een hoogte van meer dan 1 cm te rijden. De maximale hellingshoek van de ondergrond mag niet meer dan 6° bedragen.

⚠ **OPMERKING** Het transporteren van het bed moet door minstens twee personen gebeuren, die het bed aan het hoofd- en het voeteneinde vastpakken.

⚠ **OPMERKING** Houd er rekening mee dat verkeerde omgang met het netsnoer tot gevolg kan hebben dat het accupack niet meer wordt opgeladen. Als verkeerde omgang gelden onder meer het trekken aan het snoer bij de netstekker om hem uit het stopcontact te trekken, inklemmen van het netsnoer tussen ligvlak en ligvlak-frame en over het snoer rijden bij het transporteren van het bed.

Ingebruikname | Elektrische inbedrijfstelling

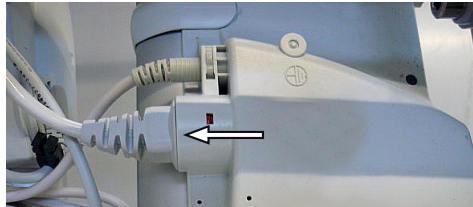
Voor de ingebruikname van het bed is alleen nodig de netstekker aan een stroomvoerend stopcontact aante sluiten. Het netsnoer is met kabelontlasting uitgerust.



Netsnoer met kabelhaak



Kabelontlasting van het netsnoer aan het hoofdeinde.



Aansluiting van het netsnoer aan de regelbox.

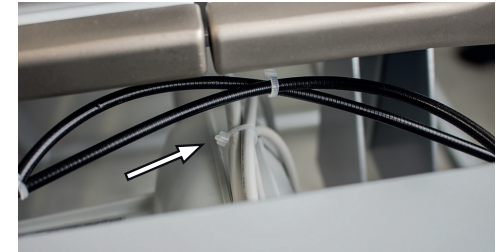


Om beschadiging van het netsnoer door klemkrachten te vermijden, mag dit **niet** zijdelings langs het hoofdeinde heen worden geleid, bijv. om een verder verwijderd stopcontact te kunnen bereiken.



WAARSCHUWING Controleer het netsnoer regelmatig op beschadigingen. Als het snoer beschadigd is, mag het bed niet gebruikt worden en moet het onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld!

Na het vervangen van het netsnoer (alleen door gekwalificeerd personeel) moet het weer aan de kabelboom worden bevestigd. Daartoe moeten kabelbinders aan de hieronder aangegeven punten worden aangebracht.



Positie van de kabelbinders boven de ligvlakmotor aan de **hoofdzijde**.



Positie van de kabelbinders boven de ligvlakmotor aan de **voetenzijde**.

Ingebruikname | Gebruik van de accu (optioneel) 1/2

Voor beide bedmodellen is optioneel een accupack verkrijgbaar.

Bij complete lading maakt het accupack de netvrije bediening van het bed mogelijk voor minstens twee verstelcycli.

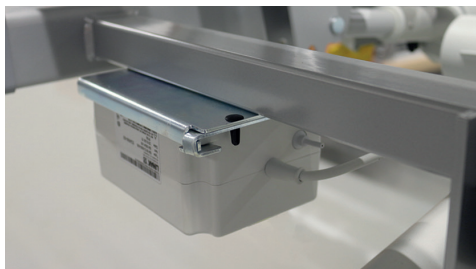
Wordt het bed aan de stroomvoorziening aangesloten, dan begint de automatische oplading van het accupack.

Bij de eerste ingebruikname moet het bed ongeveer 24 uur aan de stroomvoorziening worden aangesloten om de accu compleet te laden.

Bij een langer durende opslag van het bed moet de accu in regelmatige afstanden (elke 3 maanden) weer worden opgeladen. De maximale laadtijd bedraagt ca. 12 uur.

Wanneer er een signaaltoon is te horen, moet de accu weer worden opgeladen. Het uitschakelen van de accu vindt net vóór de volledige ontlading plaats. Zodra u het bed op het stroomnet hebt aangesloten, drukt u op een willekeurige toets van de handbediening om zijn functionaliteit te herstellen. Het opladen

van de accu vindt plaats bij netaansluiting na ieder gebruik of wanneer de lading te gering is geworden.



Levensduur van de accu

De accu moet na maximaal vier jaar worden vervangen, afhankelijk van de gebruiksfrequentie al eerder. Vaak en snel ontladen zorgt voor een kortere levensduur van de accu. Voor een optimale levensduur van de accu dient deze zo vaak mogelijk op het stroomvoorziening te worden aangesloten. De accu moet minstens om de drie maanden worden opgeladen, aangezien deze anders door zelf-ontlading beschadigd raakt.

OPMERKING Wanneer het bed langere tijd niet op het stroomnet wordt aangesloten, is het mogelijk dat de accu ontladen raakt. De mate van ontlading hangt af van de omgevingscondities.

OPMERKING Tijdens de laadcyclus is de accu op het net aangesloten en wordt hij dus met elektriciteit gevoed. De stroomonderbreker is gedeactiveerd en er vloeit stroom naar het bed.

WAARSCHUWING Wanneer er zich in de omgeving van het bed elektromagnetische storingen met andere apparaten voordoen, dient u die apparaten uit te schakelen. Bij het transport moet het bed altijd voorzichtig worden behandeld en tegen vocht beschermd.

Inbedrijfstelling | Gebruik van het accupack (optie) 2/2 en buitenbedrijfstelling

OPMERKING Het bed werd gespecificeerd voor een omgevingstemperatuur van 5 °C tot 40 °C, een relatieve luchtvochtigheid van 30% tot 85% en een luchtdruk van 700 tot 1060 hPa.

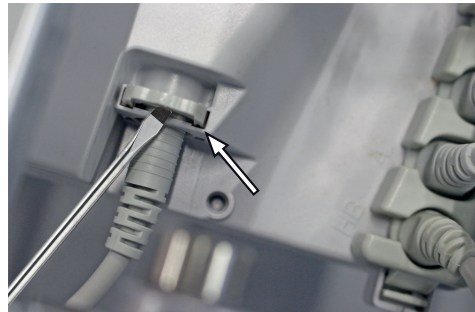
WAARSCHUWING Het vervangen van het accupack mag uitsluitend worden uitgevoerd door geschoold personeel van de firma Völker GmbH.

WAARSCHUWING Bij een defect van de accu kan er zich een uitgassing voordoen. In zeldzame gevallen kan dit leiden tot een vervorming van de accubehuizing. Indien dat het geval is, moet het bed onmiddellijk buiten werking worden gezet en naar een voldoende beluchte ruimte zonder aanwezigheid van vonken (elektrische of vuurvonken) worden gebracht. Waarschuw in zo'n geval onmiddellijk onze klantendienst!

Buitenbedrijfstelling

Het bed wordt buiten bedrijf gesteld als u de netvoeding loskoppelt. Om dat te doen wordt de netstekker uit het stopcontact getrokken.

Voor de uitvoering van reparatiewerk, of wanneer het bed voor langere tijd buiten bedrijf wordt gezet, moet de optionele accue van de regelbox worden gescheiden. Daartoe wordt de borgring met een passend gereedschap (bijv. schroevendraaier) opgeheven en de stekker uit de aansluitbus getrokken.



WAARSCHUWING Een afgedankte accupack moet naar een bevoegd afvalverwerkingsbedrijf worden gebracht. U mag hem ook altijd terugsturen naar de firma Völker GmbH

Ingebruikname | Functietest

Visuele controle

Voor iedere nieuwe ingebruikname moet worden gecontroleerd:

1. of het bed uitwendig onbeschadigd is.
2. of de isolatie van de elektrische leidingen in orde is.
3. of de motorenkabels volgens de nummering in de bijbehorende bussen van de regelbox zijn gestoken.
4. of de volgende controletermijn nog niet verstreken is (zie controlesticker).
5. Het netsnoer moet in regelmatige afstanden op beschadiging worden gecontroleerd.

Functietest

Voor iedere nieuwe ingebruikname moet er een functietest worden uitgevoerd:

1. Alle elektrische functies moeten één keer worden bediend tot in hun eindpositie.
2. Alle bedhekken moeten op een goede werking worden gecontroleerd.
3. De remmen van het bed moeten worden getest.

Na een foutloze functietest is het bed klaar voor gebruik.



WAARSCHUWING Alleen onbeschadigde bedden waarvan de controletermijn nog niet is verstreken mogen worden gebruikt!

Bediening | Zwenkwielen 1/2 - rolstand 4+2

Het bed is in de standaarduitvoering aan het hoofdeinde uitgerust met twee starre wielen en aan het voeteneinde met vier zwenkwielen, waarvan twee vastgezet kunnen worden. Om het bed weg te rollen moet de wielrem door het bewegen van het pedaal worden gelost. Bij het transporteren van het bed moet het ligvlak zich minstens op een hoogte van 35 cm bevinden.



VOORZICHTIG

„Gevaar voor ongevallen“

Als het bed niet wordt getransporteerd, moeten de zwenkwielen altijd vastgezet en gearrêteerd zijn, aangezien het bed mogelijk door de bewoner/patiënt als steun wordt gebruikt wanneer hij/zij opstaat of gaat liggen. Het weggrollen van het bed bij ongeremde wielen kan hierbij tot ernstig valletsel leiden.



OPMERKING Het bed is niet geschikt voor het transporteren van de bewoners/patiënten.

Na het vastzetten van de wielen moet worden nagegaan of het bed werkelijk vaststaat.

A. Zwenkwielen vastzetten

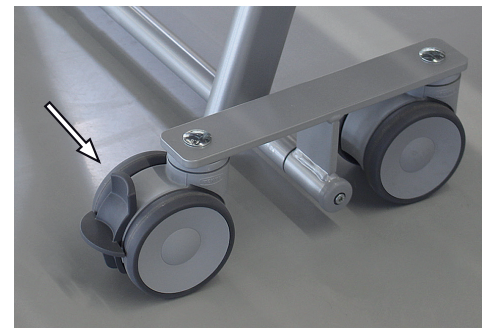
Om de wielen vast te zetten, moet u op de beide pedalen van de zwenkwielen aan het voeteneinde drukken tot die vastklikken.



Pedaal in **geremde** stand.

B. Zwenkwielen - van de rem halen

Druk de pedalen van de zwenkwielen met uw voet omhoog om de vastgezette wielen zwenkbaar te maken.



Pedaal in **ongeremde** stand.

Bediening | Zwenkwielen 2/2 - Rangeerbare uitvoering, loopstand 2+2 (optie)

A. Remmen vastzetten

Druk om het bed vast te zetten de pedalen aan elke zijde naar omlaag. Hierdoor worden beide wielen aan de betreffende zijde aan hoofd- en voeteneinde geremd.



Pedaal van de optionele rangeerbare uitvoering in **geremde** stand.

B. Remmen eraf halen

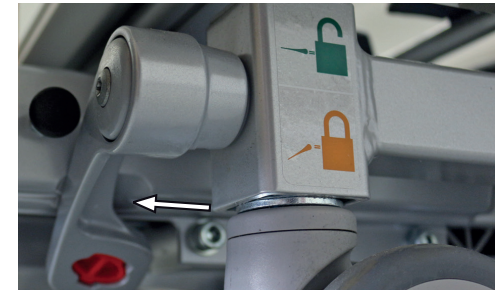
Til het pedaal aan elke zijde met uw voet omhoog om de remmen van de beide wielen aan de betreffende zijde te lossen.



Pedaal van de optionele rangeerbare uitvoering in **ongereemde** stand.

C. Automatische remfunctie

De manoeuvreerbare uitvoering van het bed beschikt over een automatische remfunctie, wanneer het ligvlak per handbediening naar de laagste stand wordt bewogen. In dat geval worden beide pedalen van het bedgrame naar onderen gedrukt. Om de remmen eraf te halen moet het ligvlak weer omhoog worden bewogen en de remmen, zoals hiernaast is afgebeeld, worden gelost.



Automatische remfunctie

⚠ WAARSCHUWING Om het onopzettelijk weggrollen van het bed grotendeels te vermijden, moeten alle wielen schoon en droog worden gehouden.

Bediening | Bedhekken | Algemene veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING Alle personen bij wie het bedienen van de bedhekken tot hun takenpakket behoort, moeten de volgende informatie gelezen hebben en naleven:

- Bij het bedienen van de ruggedeelte-, dijbeengedeelte- of onderbeengedeelteverstelling, of van het hefmechanisme of de bedhekken moet er absoluut op worden gelet dat de bewoner/patiënt het bedhek niet raakt en dat er geen lichaamsdeel door het bedhek steekt.
- Als de bedhekken worden gebruikt bij een persoon wiens psychische toestand het gebruik noodzakelijk lijkt de maken, dient erop te worden gelet dat de Handbediening zich buiten zijn of haar handbereik bevindt, of dat de functies van de schakelaar volledig geblokkeerd zijn. Er moet in ieder geval voor worden gezorgd dat er geen gevaren kunnen ontstaan.

- Voor de bedhekken zijn er als accessoires beschermhoezen verkrijgbaar, die extra bescherming bieden tegen verwondingen door contact met de bedhekken. Het gebruik van deze beschermhoezen wordt aanbevolen voor alle personen bij wie het verwondingsrisico door onvermijdbare contacten met de bedhekken zeer hoog is. Het gebruik ontslaat de verpleegkundigen of de bewoners/patiënten echter niet van de vereiste voorzichtigheid bij het bedienen van het bed.
- Alle types bedhekken moeten altijd óf wel volledig omhoog geklapt en veilig vastgeklapt zijn, of geheel tot de aanslag omlaag gebracht zijn. In verband met het inklemgevaar mogen ze **nooit** in een niet volledig vastgeklapte positie worden gelaten.

- Bij beschadigde bedhekken bestaat gevaar dat de patiënt uit het bed valt.
- De zijhekken mogen alleen worden bediend door geïnstrueerd verplegend personeel.
- Er moet op worden gelet dat geen lichaamsdeel door de zijhekken steekt wanneer de elektrische ligvlakverstelling wordt bediend.
- Zorg ervoor dat de zijhekken (of delen daarvan) óf wel volledig omhoog zijn gebracht en vergrendeld, óf wel volledig zijn neergeklapt.



GEVAAR Het niet in acht nemen van de bovenstaande veiligheidsmaatregelen door het verzorgend personeel kan letsel tot gevolg hebben.

De zijhekken van Voelker kunnen alleen met gereedschap worden vervangen. Voor het bed mogen uitsluitend door Voelker GmbH goedgekeurde zijhekken worden gebruikt.

Bediening | Doorlopende bedhekken, model Style

A. Bedhek omhoog klappen

Om de bedhekken omhoog te zetten, grijpt u in de greepholte en trekt u het het eerst aan het hoofdeinde en dan aan het voeteneinde naar omhoog tot het hoorbaar vastklikt.



Bedhekken neerlaten

Om de bedhekken neer te laten, grijpt u in de greepholte en tilt u ze lichtjes op. Druk op de zijdelings aangebrachte vergrendelknop en laat het bedhek vervolgens met de hand eerst aan voetenzijde en dan aan hoofdzijde neer.



Om veiligheidsredenen kunnen de doorlopende bedhekken bij een van boven werkende belasting niet worden bewogen.

Beide bedhekken omlaag:

het bed is aan beide zijden onbeperkt toegankelijk.

Beide bedhekken omhoog:

De bewoner/patiënt geniet maximale bescherming tegen uit het bed rollen.

De doorlopende bedhekken moeten altijd eerst aan het hoofdzijde omhoog worden getrokken en altijd eerste aan de voetenzijde worden neergeglaten, om te vermijden dat de bewoner/patiënt uit het bed kan vallen!

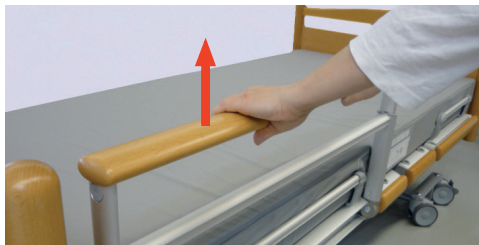
⚠ WAARSCHUWING Wanneer er aan het bed andere apparaten moeten worden gebruikt, die van kabels, luchtslangen en dergelijke zijn voorzien, moet er op worden gelet dat die leidingen en slangen zo worden gelegd, dat ze niet kunnen worden ingeklemd door de bedhekken van het bed, waardoor ze beschadigd zouden kunnen worden.

Bediening | Gedeelde bedhekken - model Select 1/2

A. Bedhekken oprichten

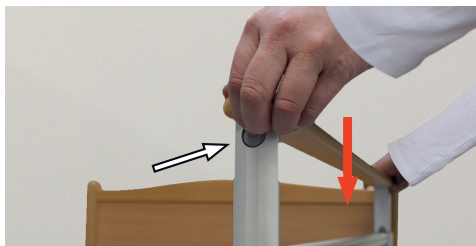


1. Trek het bedhek zijdelings horizontaal uit tot aan de aanslag naar buiten en klap het omhoog.



2. Om de hoogte van het bedhek in te stellen, trekt u het telescopische gedeelte tot de aanslag naar boven.

B. Bedhek neerklappen



1. Druk gelijktijdig op de beide knoppen aan de buitenkant van het frame, om het in de hoogte verstelbare bedhek in de laagste stand te brengen.



2. Druk op de ontspanner waar „Drücken / Press“ op gedrukt staat, aan het onderste uiteinde van het bedhek en kantel het zijwaarts naar beneden tot het parallel is met de vloer.



3. Schuif het bedhek geheel onder het ligvlak.

De bedhekken kunnen indien gewenst afzonderlijk of gecombineerd worden gebruikt om de bewoner/patiënt te beschermen. Het oprichten van alle vier de bedhekken zorgt voor een maximale beveiliging van de bewoner/patiënt.

Bediening | Gedeelde bedhekken - model Select 2/2



⚠ **OPMERKING** De bedhekken moeten altijd met twee handen bij het uiteinde van het betreffende element worden vastgepakt en naar boven/onder worden bewogen.

⚠ **VOORZICHTIG** Horizontaal uitgetrokken bedhekelementen mogen maximaal 15 kg belast worden!



⚠ **OPMERKING** Dankzij hun buitengewone stabiliteit kunnen de bedhekken ook worden gebruikt om beddengoed neer te leggen (max. 15 kg) of als bijkomend steunvlak bij verzorgingstherapeutische ligposities, zoals bijv. bij de Bobathligpositie of bij het uitvoeren van fysiotherapeutische behandelingen.

Bij gebruik van verhoogde bedhekken (43,5 - 45 cm) moeten de matras-houders open- of ingeklapt worden.

Bediening | Handbediening | Handbedieningsblokkering | Bewaren

Door het activeren van de Handbedieningsblokkering worden alle functies van de betreffende handbediening geblokkeerd.

Wanneer de bedfuncties niet kunnen worden bediend, dient u na te gaan of de handbedieningsblokkering eventueel geactiveerd is.

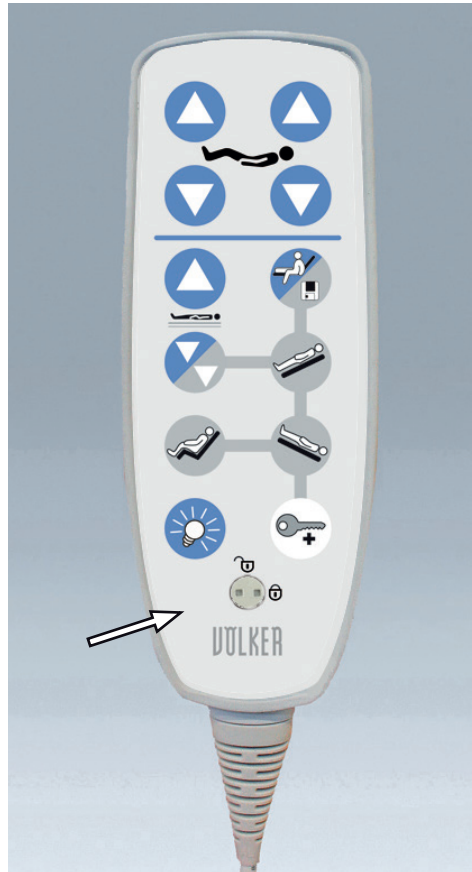
De blokkeerschakelaar bevindt zich aan de voorzijde van de handbediening. Deze wordt met een steeksleutel geïmplementeerd (slot open) of geblokkeerd (slot dicht).

De blokkeerschakelaar mag alleen door het verplegingspersoneel worden bediend.



Blokkeerschakelaar

Blokkeerschakelaarsleutel



De handbedieningen hebben aan de achterzijde een haak en kunnen bijv. aan de beddekken worden opgehangen.

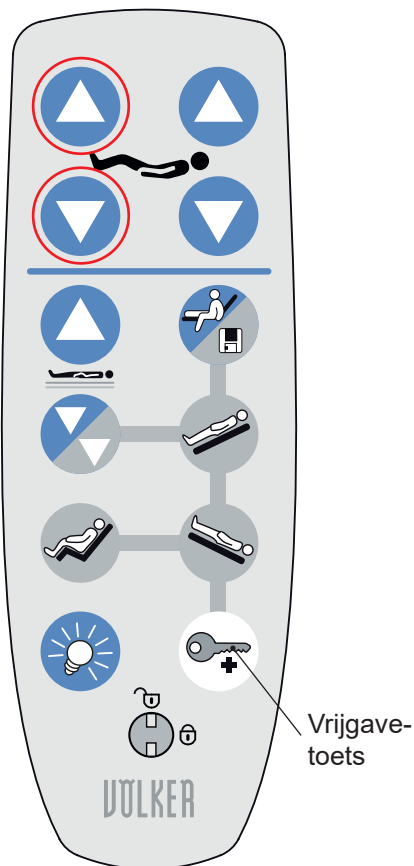
Bediening | Handbediening | Verstellen van het dijbeengedeelte

Het dijbeengedeelte kan met de handbediening worden versteld.

Hef de blokkering van de handbediening via de blokkeerschakelaar op.

Het dijbeengedeelte kan omhooggezet worden in een hoek van maximaal 45°.

⚠ WAARSCHUWING Bij het oprichten van het dijbeen- of onderbeen-gedeelte met opgerichte beddekken moet erop worden gelet dat er geen lichaamsdelen van de bewoner/patiënt of van andere personen op de beddekken liggen of er door steken!



Dijbeengedeelte omhoog

⚠ WAARSCHUWING „Klemgevaar“ Bij het verstellen van het dijbeengedeelte bestaat er gevaar voor inklemming tussen het opgerichte beddek en het voetengedeelte.

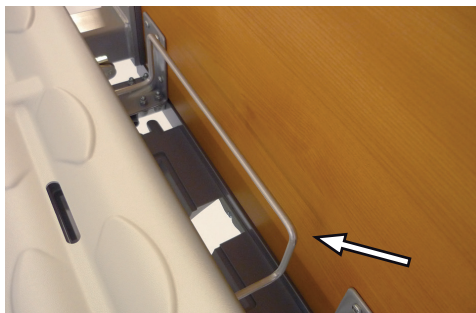
Bediening | Handbediening | Verstellen van het onderbeengedeelte (manueel)

Het onderbeengedeelte kan bij model Select door trekken aan de matrashouder manueel in een willekeurige stand van maximaal 45° worden gebracht. Het model Style beschikt over een handgreep waarmee het onderbeengedeelte omhoog en omlaag kan worden bewogen.

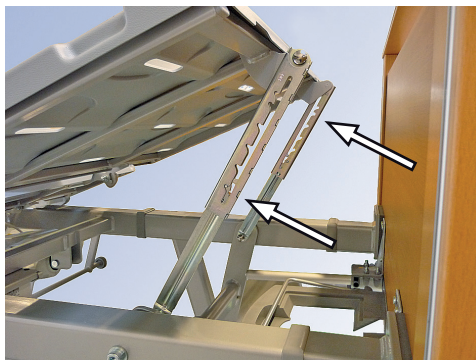
Om het onderbeengedeelte neer te laten, wordt het door aan de matrashouder of aan de handgreep te trekken tot de aanslag verhoogd en vervolgens neergelaten. Het arrêtermechanisme wordt daarbij automatisch ontgrendeld.



Onderbeengedeelte omhoog



Handgreep aan het onderbeengedeelte bij model Style.



Arrêtermechanisme voor de hoogteverstelling van het onderbeengedeelte.

⚠ WAARSCHUWING Bij het oprichten van het dijbeen- of onderbeengedeelte met opgerichte beddekken moet erop worden gelet dat er geen lichaamsdelen van de bewoner/patiënt of van andere personen op de beddekken liggen of er door steken!

Bediening | Handbediening | Verstellen van het ruggedeelte

Het ruggedeelte kan met de handbediening worden versteld.

Hef de blokkering van de handbediening via de blokkeerschakelaar zo nodig op.

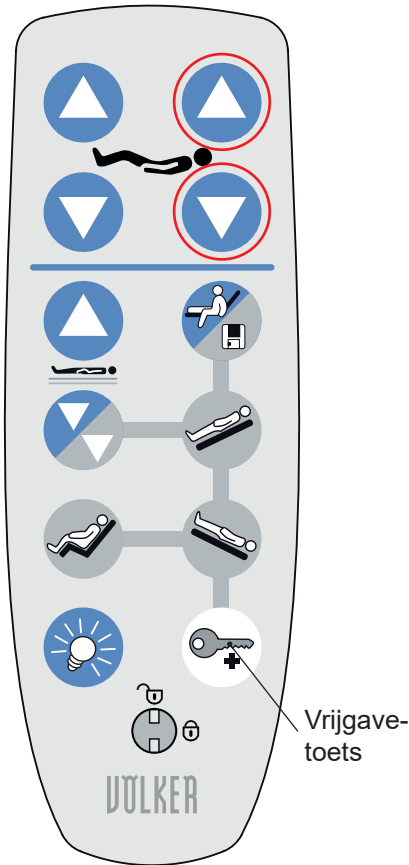
Het ruggedeelte van het ligvlak kan omhooggezet worden in een hoek van maximaal 70°.

Rug- en dijbeengedeelte kunnen simultaan worden versteld doordat beide schakelaars gelijktijdig worden ingedrukt:

- Ruggedeelte omhoog + dijbeengedeelte omhoog of
- Ruggedeelte omlaag + dijbeengedeelte omlaag

Wanneer tijdens dit verstellen één van de beide toetsen losgelaten, dan wordt de beweging van het andere ligvlakgedeelte voortgezet.

Het kruiselings bedienen van de schakelaars is niet mogelijk (bijv. ruggedeelte omhoog + onderbeengedeelte omlaag).



Ruggedeelte omhoog

⚠ WAARSCHUWING Bij het omhoogzetten van het ruggedeelte met opgerichte bedhekken moet erop worden gelet dat er geen lichaamsdelen van de bewoner of van andere personen op de beddekken liggen of er door steken!

Bediening | Handbediening | Verstellen van de ligvlak hoogte

De ligvlakhoogte kan met de handbediening worden veresteld.

Hef de blokkering van de handbediening blokkeringsschakelaar indien nodig op.

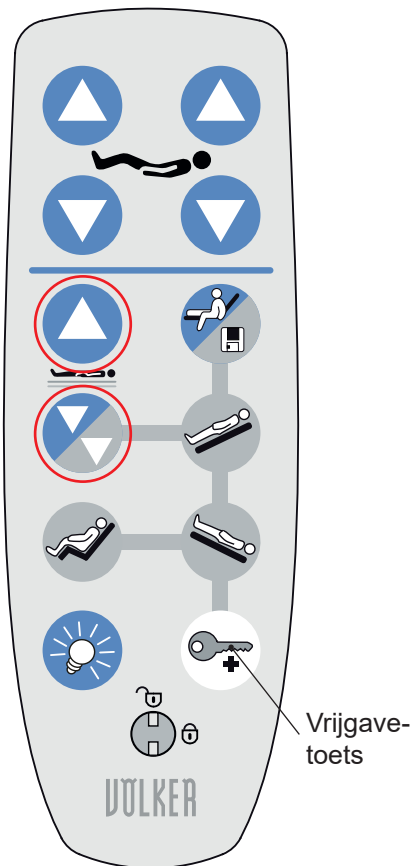
De ligvlakhoogte bij beide modellen met MiS®-ligvlakken kan tussen ca. 20 cm en ca. 80 cm worden veresteld.

Het ligvlak kan door de bewoner/patiënt alleen tot een hoogte van ca. 35 cm worden neergelaten.

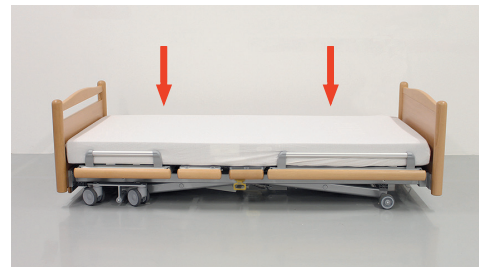
Om het ligvlak lager dan 35 cm omlaag te bewegen moet de volgende toetsvolgorde in acht worden genomen:

- Vrijgavetoets kort indrukken en weer loslaten
- Daarna (binnen een seconde) de toets „Ligvlak omlaag“ indrukken, tot de gewenste positie is ingenomen.

Alleen het verplegingspersoneel mag de vrijgavetoets bedienen.



Ligvlak omhoog



Ligvlak omlaag

⚠ GEVAAR Vóór het neerlaten of omhoog bewegen van het bed dient u zich ervan te vergewissen dat er zich geen personen, ledematen, huisdieren, beddengoed of andere voorwerpen tussen het ligvlak en het onderstel of de vloer bevinden.

Bediening | Handbediening | Instellen van de uitstaphulp

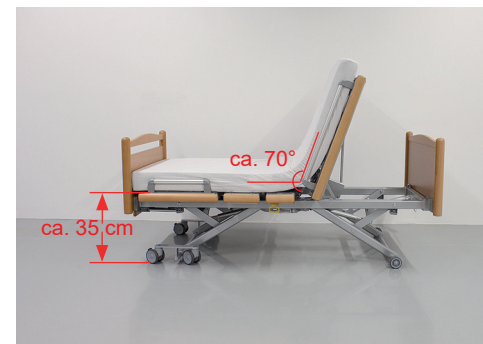
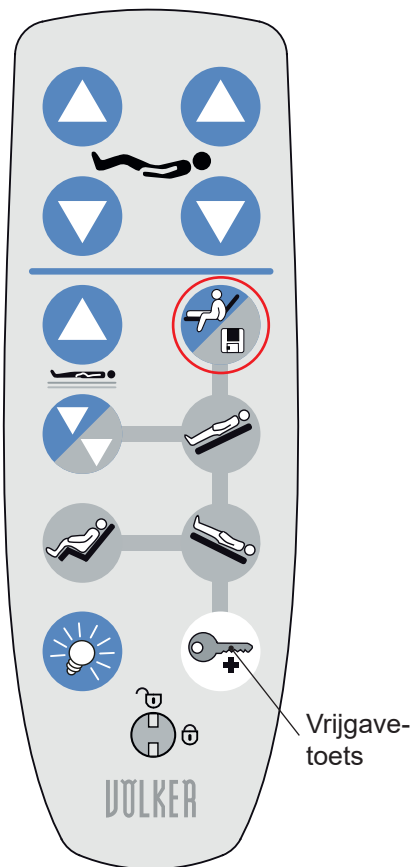
Met de toets "Uitstaphulp" kan het bed met één druk op de knop in een positie worden gebracht die de bewoner/patiënt in staat stelt het bed naar opzij te verlaten.

Hef de blokkering van de handbediening via de blokkeerschakelaar zo nodig op.

Mocht er geen hoogtepositie in het geheugen zijn vastgelegd, dan beweegt het ligvlak naar een hoogte van 35 cm.

Het is zinvol een hoogtepositie op te slaan, die de bewoner/patiënt in staat stelt het bed gemakkelijk en veilig te verlaten.

Bij het in en uit het bed stappen, moet er worden gezorgd voor een stabiele stand van het bed (zwenkwielen vastzetten)!



Uitstaphulp

Bediening | Handbediening | Opslaan van de ligvlak hoogte

Deze functie is er allereerst voor bedoeld een hoogtepositie op te slaan waarin het de bewoner/patiënt mogelijk is het bed veilig en gemakkelijk naar opzij te verlaten.

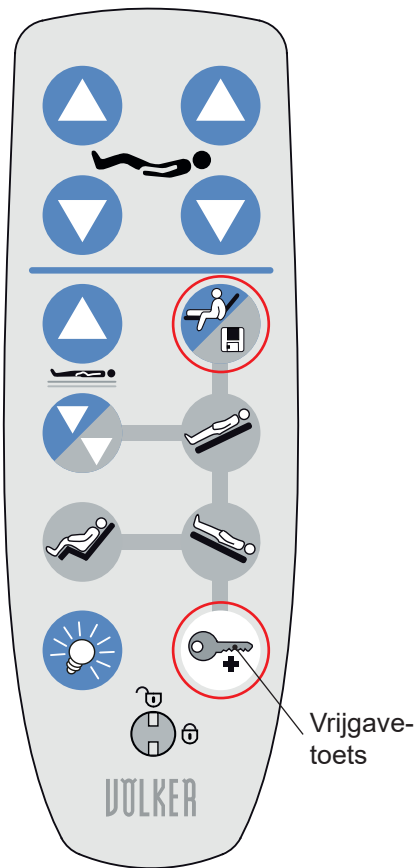
Hef de blokkering van de handbediening via de blokkeerschakelaar zo nodig op.

Om de ligvlakpositie op te slaan is de volgende toetsvolgorde nodig.

- Vrijgavetoets kort indrukken en weer loslaten
- Daarna (binnen twee seconden) op de toets "Uitstaphulp/opslag-functie" drukken, tot een signaaltoon de opslag in het geheugen bevestigt.

Alleen het verplegingspersoneel mag de vrijgavetoets bedienen.

Wanneer het ligvlak wordt beweegt, stopt het kort in de opgeslagen positie (ca. 0,5 seconden) en beweegt dan verder, zolang de toets „hoogteverstelling ligvlak“ ingedrukt blijft.



De positie blijft zo lang in het geheugen opgeslagen tot nieuwe waarden worden ingevoerd.

Bedhoogtegeheugen
35 tot 55 cm*of
40 tot 60 cm*

* afhankelijk van de gekozen configuratie

Bediening | Handbediening | Instellen van de anti-trendelenburg-positie¹

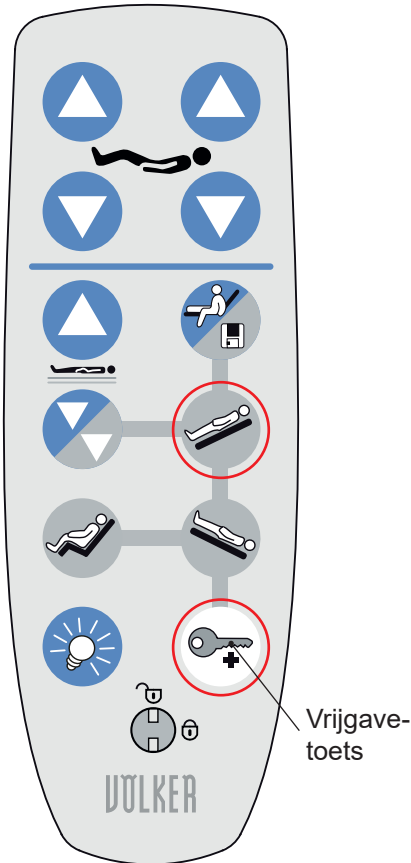
De anti-trendelenburg-positie kan tot een hoek van 14° worden versteld.

Annuleer zonodig de blokkering van de handbediening via de blokkeerschakelaar.

Om de anti-trendelenburg-positie in te stellen moet de volgende toetsvolgorde worden aangehouden:

- Vrijgavetoets kort indrukken en weer loslaten
- Daarna (binnen een seconde) de toets „Anti-Trendelenburg“ indrukken, tot de gewenste positie is ingenomen.

Alleen het verplegingspersoneel mag de vrijgavetoets bedienen.



Anti-trendelenburg-positie

¹ Ligpositie met hoofd omhoog

Bediening | Handbediening | Instellen van de trendelenburg-positie¹

⚠ WAARSCHUWING Aangezien de trendelenburg-ligpositie van klinische indicaties afhangt, mag ze uitsluitend worden gebruikt op doktersvoorschrift.

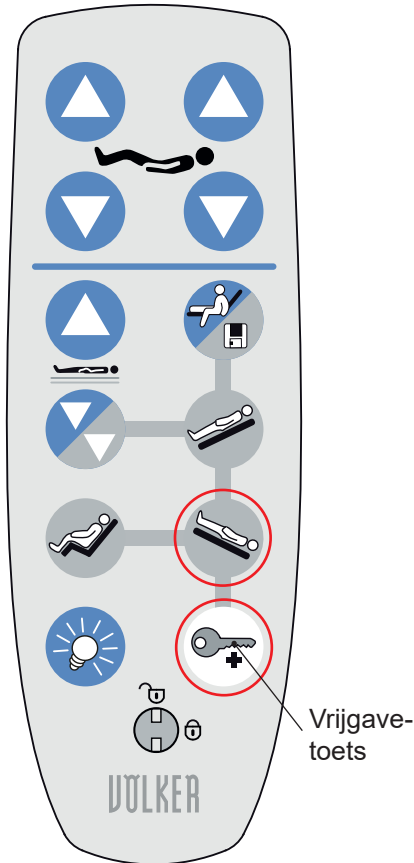
De Trendelenburg-positie kan tot een hoek van 14° worden versteld.

Hef de blokkering van de handbediening via de blokkeerschakelaar zo nodig op.

Om de trendelenburg-positie in te stellen moet de volgende toetsvolgorde in acht worden genomen:

- Vrijgavetoets kort indrukken en weer loslaten
- Daarna (binnen een seconde) de toets „Trendelenburg-positie“ indrukken, tot de gewenste positie is ingenomen.

Alleen het verplegingspersoneel mag de vrijgavetoets bedienen.



Trendelenburg-positie

¹ Positie met het hoofd omlaag

Bediening | Handbediening | Instellen van de positie „Easy Chair“

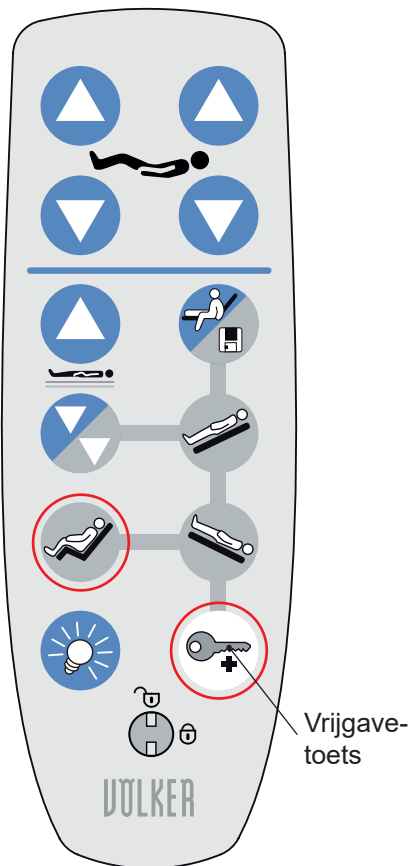
Bewoners/patiënten, voor wie het niet mogelijk is het bed te verlaten, hebben een groot voordeel door de zitpositie. Daarmee wordt een actieve zithouding in het bed ingenomen.

Hef de blokkering van de handbediening via de blokkeerschakelaar zo nodig op.

Om de zitpositie in te stellen moet de volgende toetsvolgorde in acht worden genomen:

- Vrijgavetoets kort indrukken en weer loslaten
- Daarna (binnen een seconde) de toets „Easy Chair“ (gerieflijke stoel) indrukken, tot de gewenste positie is ingenomen.

Alleen het verplegingspersoneel mag de vrijgavetoets bedienen.



Easy Chair

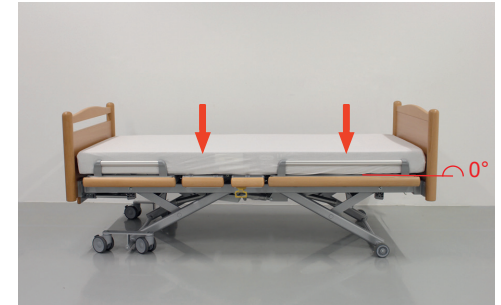
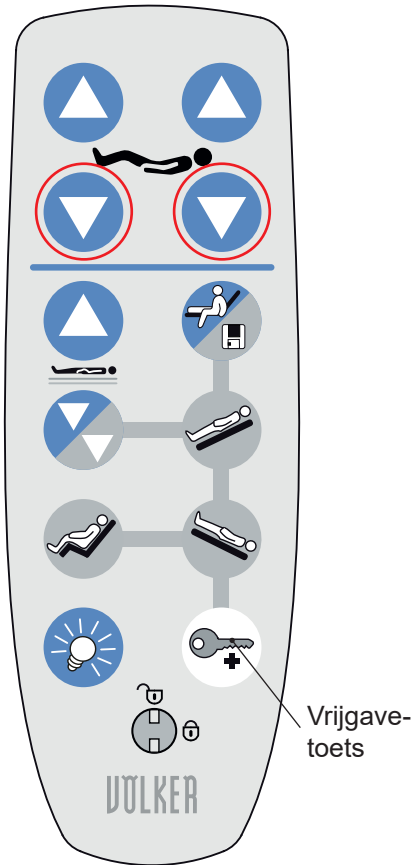
Bediening | Handbediening | Instellen van de positie „Vlak en horizontaal“

De positie "vlak en horizontaal" wordt door gelijktijdig indrukken van de toetsen "Dijbeen omlaag" en "Ruggedeelte omlaag" bereikt.

Hef de blokkering van de handbediening via de blokkeerschakelaar zo nodig op.

Wanneer beide toetsen gelijktijdig worden ingedrukt, bewegen het rug- en dijbeengedeelte naar de laagste positie. Daarna wordt het ligvlak naar de horizontale stand bewogen.

Wanneer tijdens dit verstellen één van de beide toetsen losgelaten, dan wordt de nog steeds ingedrukte beweging voortgezet.



Bij een volledige blokkade van het bed kan de handbediening met deze schakelcombinatie naar de fabrieksinstelling terugzetten.

Daartoe moeten de toetsen "Dijbeen omlaag" en "Ruggedeelte omlaag" gelijktijdig tien seconden lang ingedrukt blijven, tot een signaalton de terugstelling bevestigt.

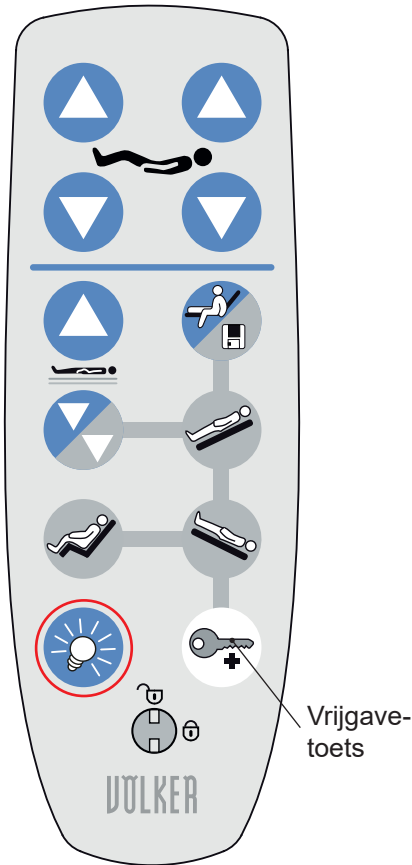
Bediening | Handbediening | Nachtlampje

Met de toets "Nachtlampje" kan de onder het bed aangebrachte verlichting (optioneel bij model Style) worden in- en uitgeschakeld.

Hef de blokkering van de handbediening via de blokkeerschakelaar zo nodig op.



Het nachtlampje bevindt zich midden onder het ligvlak.



Bediening | Handbediening | Functies van de vrijgavetoets

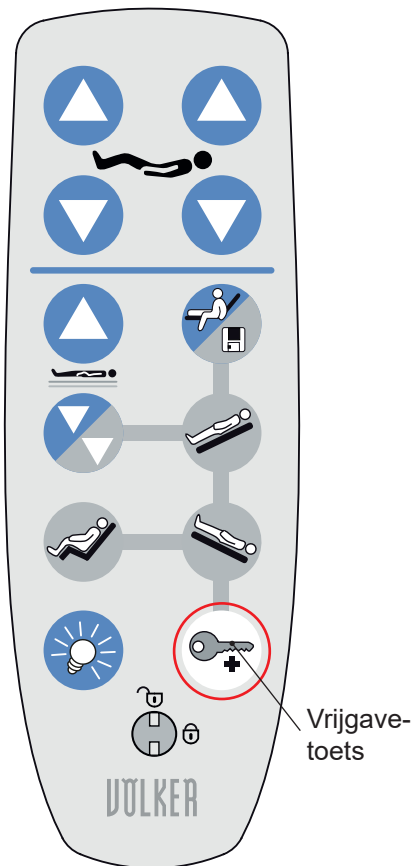
Alleen het verplegingspersoneel mag de vrijgavetoets bedienen!

Met de vrijgavetoets is het mogelijk de posities of functies:

- Opslag hoogtepositie
- Ligvlakhoogte onder 35 cm
- Anti-trendelenburg-positie
- Trendelenburg-positie
- Zitpositie

in te stellen.

Hef de blokkering van de handbediening via de blokkeerschakelaar zo nodig op.



Om de posities mogelijk te maken, die de vrijgavetoets nodig hebben, moet de volgende toetsvolgorde worden gevolgd:

- Vrijgavetoets kort indrukken en weer loslaten
- Daarna (binnen een seconde) de betreffende (grijze) functietoets indrukken, tot de gewenste positie is ingenomen.

Om de hoogte van het ligvlak in het geheugen op te slaan is de volgende toetsvolgorde nodig:

- Vrijgavetoets kort indrukken en weer loslaten
- Daarna (binnen **twee** seconden) de toets "Opslagfunctie" indrukken, tot een signaaltoon de opslag heeft bevestigd.

Bediening | Mech. snelneerlating van het ruggedeelte / CPR-functie

Beide bedmodellen beschikken standaard over een mechanische snelle neerlaatfunctie van het ruggedeelte voor reanimaties.



Hefboon voor het snel neerlaten van het ruggedeelte voor reanimaties, aan beide zijden onder het zitgedeelte.

Voor het snel neerlaten van het ruggedeelte de hefboom naar voren trekken. Het ruggedeelte kan nu snel naar beneden worden bewogen.



De motor van de ruglening wordt automatisch weer geactiveerd wanneer de CPR-hendel wordt losgelaten.

⚠ WAARSCHUWING De CPR-functie (**C**ardiopulmonary **R**esuscitation-Functie) **mag alleen in noodgevallen** en alleen door daarvoor opgeleid vakpersoneel worden uitgevoerd!

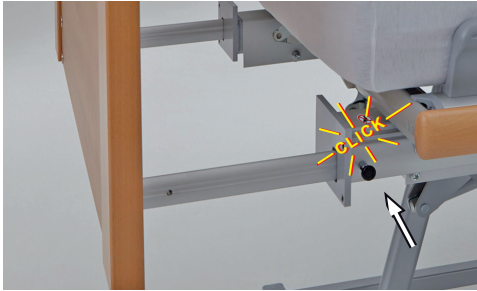
⚠ WAARSCHUWING De CPR-functie mag **niet** i.p.v. de Handbediening voor het neerlaten van het ruggedeelte worden gebruikt!

⚠ WAARSCHUWING Het is van essentieel belang het ruggedeelte bij de matrashouder vast te houden om te voorkomen dat de patiënt plotseling naar beneden valt!

Een onvakkundig gebruik van de CPR-functie kan schade aan het bed en/of aan de motor van het ruggedeelte tot gevolg hebben!

Bediening | Dynamische bedverlenging (optie model Select)

Het model Select kan met een uitschuifbare bedverlenging worden uitgerust; Verlenging: ca. 28 cm.

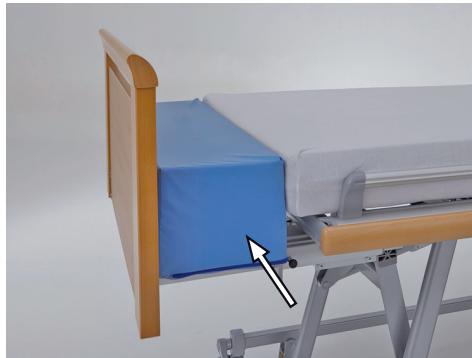


Om de bedverlenging te ontgrendelen trekt u de beide aan de zijde aangebrachte stiften naar buiten en verdraait u de knoppen ca. 45°. De bedverlenging kan nu worden uitgetrokken. Voor het vergrendelen moeten de knoppen weer terug worden gedraaid, tot de stiften weer vanzelf en **hoorbaar** vastklikken.

Ook de naar binnen geschoven bedverlenging moet vastgeklikt zijn!



Bedverlenging uitgeschoven



Bij gebruik van de dynamische bedverlenging moet een extra verlengingsmatras (PMA2215) worden aangebracht.

OPMERKING Bij het gebruik van een dynamische bedverlenger mogen uitsluitend matrassen met een hoogte van 12 cm worden gebruikt.

WAARSCHUWING De bedverlenging mag niet als zitgelegenheid worden gebruikt!
De veilige nuttige last bedraagt 50 kg.

Reiniging en ontsmetting 1/2

Om de functionaliteit van het bed in stand te houden, moet het bed

- regelmatig
- naar behoefte
- na iedere wisseling van patiënten
- volgens de richtlijnen van het geldende hygiëneschema

worden gereinigd, gedesinfecteerd en getest, zodat dit direct en zonder risico weer kan worden gebruikt. De mate van desinfectie moet door de gebruiker worden vastgesteld!

Bij een onjuiste reiniging/desinfectie van het bed kunnen er gevaren ontstaan.

Algemeen geldt dat er alleen desinfectiemiddelen mogen worden gebruikt die voldoen aan de huidige stand van de techniek.

De huidige standaard in de gezondheidszorg kunt u bijvoorbeeld vinden in de richtlijnen van de NVZ en het RIVM, en in de VAH- en IHO-lijst. Voor zover in de betreffende handleidingen geen speciale bestanddelen worden aangegeven die NIET mogen worden gebruikt,

kunnen de daarin genoemde desinfectiemiddelen worden gebruikt.

De desinfectiemiddelen moeten worden gebruikt volgens de instructies van de fabrikant van het middel.

Völker GmbH kan vanwege het grote aantal beschikbare middelen geen specifieke producten goedkeuren voor gebruik en in de eigen gebruiksaanwijzingen opnemen.

Volg de instructies van de fabrikant van het reinigingsmiddel op.

Het niet naleven van deze instructies kan leiden tot letsel en materiële schade.



WAARSCHUWING Voor iedere reiniging en desinfectie moet het bed worden losgekoppeld van de netvoeding.

Reiniging

Afhankelijk van de mate van verontreiniging raden wij aan het bed te reinigen met een vochtig doekje of iets dergelijks. Voor hardnekkig vuil en vlekken kan ook een zachte borstel worden ge-

bruikt. Maak het bed tijdens het reinigen niet te nat.

Wisdedesinfectie

Gebruik de reinigingsmiddelen in de door de fabrikant aanbevolen verdunning, zoals wordt beschreven in de gebruiksaanwijzing.



LET OP Oplosmiddelen zijn niet toegestaan.

- Slijpmiddel, schuursponzen en andere bijtende stoffen mogen **niet** worden gebruikt.
- Chloor, formaldehyde, producten op fenolbasis en andere oplosmiddelen (tolueen, xyleen of aceton) zijn **niet** toegestaan.

Neem de volgende instructies in acht bij het gebruik van reinigings- en desinfectiemiddelen:

- Gebruik de oplossingen in de regel onmiddellijk nadat deze zijn bereid.
- Zorg dat de aangegeven concentratie wordt aangehouden. Gebruik nooit

Reiniging en ontsmetting 2/2

zomaar een 'scheut'. De gebruiker mag in geen geval naar eigen inzicht reinigingsmiddelen zoals zeep of wasactieve substanties toevoegen aan een desinfectiemiddel.

- Bij het gebruik van alcoholhoudende spraydesinfectiemiddelen bestaat op grote oppervlakken explosie- en brandgevaar.
- Reinigingsmiddelen mogen geen corrosieve en/of bijtende bestanddelen bevatten.
- Reinigingsmiddelen mogen geen stoffen bevatten die de structuur van het oppervlak of de eigenschappen van de materialen veranderen.
- Smeermiddelen mogen niet worden aangetast.
- Het water moet een pH-waarde hebben tussen 5 en 8.
- De totale hardheid van het water mag niet hoger zijn dan 0,5 mmol/l (corresponderend met 3 °dH).

Deze instructies betekenen niet dat de

gebruiker geen eigen controles en tests moet uitvoeren. De verhoudingen (bijvoorbeeld de waterhardheid) kan lokaal flink afwijken. Uit deze instructies zijn geen juridisch gegarandeerde eigenschappen af te leiden.

De stekkers van de kabels en de aansluitingen van de besturing, de verdeelkast en de accu's zijn alleen beschermd tegen spatwater als deze op elkaar zijn aangesloten en zijn voorzien van de voorgeschreven afdekkingen en blinde stoppen.

- Zorg ervoor dat er geen water en reinigingsmiddelen kunnen binnendringen in ongebruikte aansluitingen.
- Stickers en markeringen mogen niet met een borstel of met hoge druk worden gereinigd.
- Droog het bed uiterst zorgvuldig en test het bed voordat u deze opnieuw gebruikt.
- Hardnekkig vuil en vlekken moeten voorafgaand aan de reiniging worden ingeweekt (controleer dit van tevoren).

Spuitlansen en wasstraten*



WAARSCHUWING Reiniging en desinfectie met een spuitlans van een hogedrukreiniger is **niet** toegestaan.

Völker GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor beschadigingen aan de coatings die ontstaan zijn door het gebruik van ongeschikte was- en desinfectiemiddelen, door een onjuiste mengverhouding daarvan en door gebrekkig onderhoud van de bedden.

Reiniging van de handbedieningen/toetsenborden

Om een zogenaamde kruisbesmetting tussen patiënt en verpleegkundige te voorkomen, moeten de handbedieningen/toetsenborden dagelijks worden gereinigd.

* Kijk op het typeplaatje of uw bed geschikt is voor de wasstraat.

Onderhoud | Personeelskwalificatie, veiligheidsvoorschriften

Personeelskwalificatie

Iedere persoon die verantwoordelijk is voor het onderhoud en service moet minstens de veiligheidsbepalingen voor het betreffende bedmodel gelezen hebben en gekwalificeerd zijn overeenkomstig de nationale voorschriften.


Om een storingsvrije werking van onze bedden te garanderen, moet de bedieningshandleiding te allen tijde beschikbaar zijn voor het onderhoudspersoneel.

Veiligheidsvoorschriften

Tijdens onderhoud en technische controles moeten de volgende voorschriften strikt worden nageleefd:

- De elektrische installatie van de kamer moet in technisch opzicht helemaal up-to-date zijn en het bed moet conform zijn bestemming worden gebruikt.
- De bedden zijn niet explosiebeveiligd en mogen daarom alleen in een omgeving worden onderhouden die vrij is van brandbare stoffen.

 **WAARSCHUWING** Trek vóór het uitvoeren van reparatiewerk altijd de stekker uit het stopcontact.

 **WAARSCHUWING** Onderhouds- en reparatie-werkzaamheden mogen uitsluitend plaatsvinden na het ontsmetten van het bed.

Onderhoud | Onderhoudsschema

Het bed vereist slechts weinig onderhoud. Alle bewegende onderdelen van de hoogteverstelling, de ligvlakaandrijving en de bedhekken worden in de fabriek van een permanente smering voorzien. Het is raadzaam **het bed regelmatig, maar minstens een keer per jaar, aan een technische controle (incl. visuele inspectie en functietest) volgens checklist** te onderwerpen en daarbij vastgestelde schade zoals slijtageverschijnselen, losse schroeven of breuken onmiddellijk te elimineren.

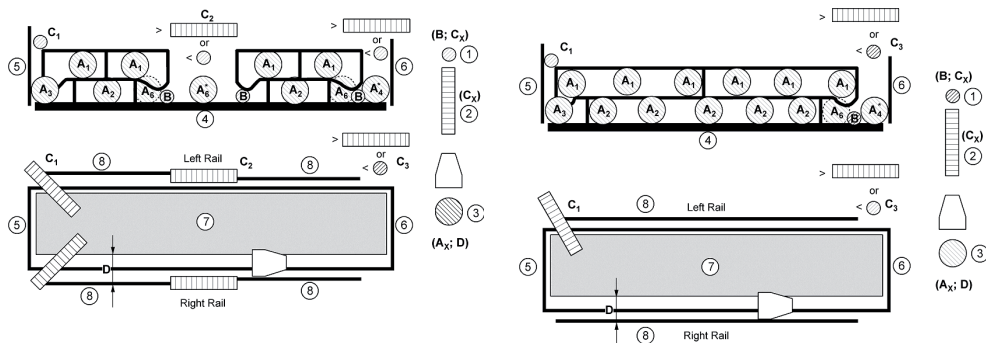
Na iedere langere gebruikspauze moet er een technische controle worden uitgevoerd.

Periode	Uit te voeren ingrepen
Jaarlijks	Technische controle (S.60 f)
Na langere gebruikspauzes	Visuele- en functiecontrole (S.34)
Indien nodig	Smering van mechanische onderdelen Vervanging van het accu (optioneel) bij een defect en bij het bereiken van het einde van de levensduur (3 jaar) Vervanging van slijtageonderdelen bij een defect <ul style="list-style-type: none">• Vleugels van het MiS®-ligvlak (indien aanwezig)• Veerelementen van het MiS®-ligvlak (indien aanwezig)

Technische controle 1/2

1. Visuele inspectie

Controleer de frameonderdelen op plastische vervorming en/of slijtage. Daartoe behoren onder meer het onderstel, de hefinrichting, alle elementen van het ligvlak (rug-, zit-, dijbeen- en onderbeen-gedeelte, vleugels en veerelementen (indien aanwezig)), de bedpapegaai, de bedpapegaaihuizen en de loopwielen.



2. Functietest van de bedhekken

De controle van de bedhekken moet in overeenstemming met DIN EN 60601-2-52 worden uitgevoerd.

Controle volgens DIN EN 60601-2-52

Ga na of de vergrendeling van de bedhekken correct functioneert en of er geen vervorming of slijtage te bespeuren valt.

Ga na of de voorgeschreven afstanden ook bij het belasten van de bedhekken worden ingehouden.

Letter	Beschrijving	Afmeting
Ax	Afstand tussen elementen binnen de omvang van het BEDHEK in zijn omhooggezette/ingeklikte ligpositie of de zone die door de BEDHEKKEN en vaste onderdelen van het BED of ACCESSOIRES wordt gevormd.	< 120 mm
B	-	-
C ₁	Afstand tussen HOOFDEINDE en BEDHEK	< 60 mm
C _{2,3}	Afstand tussen gesplitste BEDHEKKEN en afstand tussen BEDHEK en VOETENEINDE	< 60 mm of > 318 mm
D	Gebied tussen BEDHEK en MATRAS	120 mm kegel mag zonder druk tot max. 60 mm onder het matrasoppervlak zakken
G	Hoogte van de bovenste rand van het BEDHEK boven de matras zonder samendrukking over minstens 1/2 van de lengte van het LIGVLAK	≥ 220 mm

Technische controle 2/2

3. Functietest remmen

Controleer de correcte werking van de remmen.

4. Functietest van de aandrijvingen

Laat iedere afzonderlijke motor over zijn volledige verstelbereik werken. Let daarbij op ongewone geluiden, de snelheid, het soepel lopen, enz. en controleer of de geselecteerde functie de juiste richting uit beweegt. Let er in het bijzonder op of de motor bij het bereiken van de eindpositie* automatisch wordt uitgeschakeld.

5. Netsnoer

Controleer

- de netaansluiting, incl. kabeldoorvoeringen,
 - de kabelontlasting, incl. knikbescherming,
 - de netsnoerstekker
- op beschadigingen.

6. Bedrading

Controleer de kabelgeleiding en de ingestoken stekkers op correcte positie en beschadigingen.

Controleer de kabels op beschadigingen.

7. Behuizing

Controleer alle behuizingen op beschadigingen. Alle schroeven moeten stevig vastgetrokken zijn en dichtingen mogen geen zichtbare beschadigingen vertonen.

8. Mechanische controle

Controleer de correcte werking van de rastomaten door het onderbeengedeelte manueel in zijn verschillende posities te bewegen.

9. Handgreep

Controleer of de kunststof en de bevestigingsriem van de handgreep beschadigingen vertonen en of de hulzen van de bedpapegaai in onberispelijke

toestand verkeren. De bedpapegaai-handgreep en de bevestigingsriem moeten na de volgende periodes worden vervangen:

- om de 5 jaar: houdgreep en houdgreep met rolfunctie bij gebruik in de bejaardenzorg

10. Overige accessoires

De overige accessoires moeten steeds worden gecontroleerd volgens de instructies van de fabrikant.

* Houd er rekening mee dat de eindpositie van het bedmodel kan afhangen. Raadpleeg hiervoor de technische gegevens of neem bij twijfel contact op met de serviceafdeling.


Verhelpen van storingen | Storingstabel 1/3

De volgende tabel bevat gegevens over mogelijke storingen die door de gebruiker kunnen worden verholpen.

Iedere persoon die verantwoordelijk is voor het onderhoud en service moet minstens de veiligheidsbepalingen voor het betreffende bedmodel gelezen hebben en gekwalificeerd zijn overeenkomstig de nationale voorschriften.

Om fouten te vermijden en een storingsvrije werking van onze bedden te garanderen, moeten de bedieningshandleiding van het bed te allen tijde beschikbaar zijn voor het onderhoudspersoneel.

 **OPMERKING** Voordat u op zoek gaat naar storingen dient u te controleren of het bed is aangesloten op het net (netstekker in een spanningvoerend stopcontact).

 **WAARSCHUWING** Denk eraan dat het bed voor begin van het reparatiewerk opnieuw van het stroomnet moet worden losgekoppeld.

Verhelpen van storingen | Storingstabel 2/3

Fout	Mogelijke oorzaak	Verhelpen van storingen
Het verstellen van het ligvlak functioneert niet.	<ul style="list-style-type: none">(1) Handbediening geblokkeerd(2) Netstekker niet ingestoken of geen spanning op stopcontact.(3) Accu geen functie(4) Handbediening zonder functie	<ul style="list-style-type: none">(1) Handbediening deblokkeren(2) Steek de stekker in het stopcontact of controleer het stopcontact.(3) Accu controleren/vervangen Netsnoer controleren/vervangen(4) Handbediening deblokkeren of stekker in stopcontact steken of Handbediening vervangen
Bed kan niet in de hoogte worden versteld.	<ul style="list-style-type: none">(1) Handbediening zonder functie(2) Netstekker niet ingestoken of geen spanning op stopcontact.(3) Accu geen functie(4) Handbediening geblokkeerd	<ul style="list-style-type: none">(1) Handbediening deblokkeren of stekker in stopcontact steken of Handbediening vervangen(2) Steek de stekker in het stopcontact of controleer het stopcontact.(3) Accu controleren/vervangen Netsnoer controleren/vervangen(4) Handbediening ontgrendelen













Voortzetting op de volgende pagina.⇒

Verhelpen van storingen | Storingstabel 3/3








Fout	Mogelijke oorzaak	Verhelpen van storingen
Het verstellen van het ruggedeelte functioneert niet.	(1) CPR-hendel geblokkeerd	(1) CPR-hendel op blokkering controleren en eventueel probleem verhelpen/onderdeel vervangen.
Verstellen van het mechanisch verstelbare dijbeengedeelte functioneert niet	(1) Rastomat defect	(1) Rastomat vervangen
Bed zonder functie	(2) Bed is elektronisch geblokkeerd	(2) Handbediening ontgrendelen
Onderbedlicht (optioneel) heeft geen functie	(3) Handbediening niet aan het bed aangesloten, of lamp defect	(3) Handbediening aan het bed aansluiten of lamp vervangen
Bed heeft na 2 minuten verstellen geen functie	(4) Verstelcyclus van 2 minuten overschreden	(4) Afkoelcyclus afwachten (18 minuten)

Gebruikte symbolen 1/2

Symbolen op de typeplaatjes

	Fabrikant
	Aanduiding model
	Serienummer
	Medisch hulpmiddel
	Maximaal toegestaan gewicht van de patiënt
	Veilige belasting
	Het product voldoet aan de essentiële vereisten van bijlage 1 van EU-Verordening 2017/745.
	Toegepast onderdeel type B volgens DIN EN 60601-1
	Apparaat van beschermingsklasse II, dubbel geïsoleerd
	Lees de informatie in de gebruiksaanwijzing
	Het product moet in overeenstemming met EU-richtlijn 2002/96/EG inzake elektrische en elektronische apparaten te worden afgevoerd.
	TÜV SÜD gecertificeerd (Duits technisch keuringsinstituut)

Waarschuwings- en aanwijzingstekens in de tekst

	Waarschuwingstekens Informatie die aangegeven wordt met dit symbool, moet u lezen en strikt naleven
	LET OP waarschuwt voor mogelijke materiële schade
	Waarschuwing voor elektrische storingsbronnen
	Beschermingsklasse II of apparaat met interne elektrische stroombron
	Apparaat van type B
	Aanwijzingspijl
	Richtingspijl

Gebruikte symbolen 2/2

Stickers

	Gewicht van het verplaatsbare medische hulpmiddel inclusief veilige belasting
	Beschrijving van een volwassene: Gewicht: minstens 40 kg Lengte: minstens 146 cm BMI: minstens 17
	Lees de instructies en de gebruiksaanwijzingen voor de matrassen
	Waarschuwing voor beknellings- en beklemmingsgevaar
	Hier niet gaan zitten!



Geremd bed

(Bedden met rollenwagen 2+4)



Ongeremd bed



Geremd bed

(Bedden met loopwagen 2+2)

Technische gegevens (standaarduitvoering) 1/2

Afmetingen	Style	Select
Hoogte vanaf de vloer tot framebovenkant	ca. 740 mm	ca. 740 mm
Bedhoogte	<p>MiS®-ligvlak met rolstand 4+2: 25 cm - 80 cm</p> <p>Kunststof-ligvlak met rolstand 4+2: 20 cm - 75 cm</p> <p>MiS®-ligvlak met loopstand 2+2: 27 cm - 82 cm</p> <p>Kunststof-ligvlak met loopstand 2+2: 22 cm - 77 cm</p>	<p>MiS®-ligvlak met rolstand 4+2: 25 cm - 80 cm</p> <p>HPL-ligvlak met rolstand 4+2: 22 cm - 78 cm</p> <p>MiS®-ligvlak met loopstand 2+2: 27 cm - 82 cm</p> <p>HPL-ligvlak met loopstand 2+2: 25 cm - 80 cm</p>
Bedafmetingen (lengte x breedte)	ca. 2080 mm (+ max. 20 mm) x ca. 1005 mm (design S)	ca. 2037 mm (+ max. 20 mm) x ca. 979 mm (design S)
Aanbevolen matrasafmetingen voor ligvlak 90 x 200 cm	88,0 x 200,0 x 12,0 cm*	88,0 x 200,0 x 12,0 cm*
Bedgewicht (afh. van uitrusting)	ca. 124 kg - 155 kg	ca. 127 kg - 158 kg
Onderste bedpositie	ca. 235 mm	ca. 235 mm
Bovenste bedpositie	ca. 790 mm	ca. 790 mm

* Wij bevelen het gebruik van matrassen van Völker aan. Bij gebruik van andere matrassen, neem dan de aanwijzingen op blz. 19 e.v. in acht.

Technische gegevens (standaarduitvoering) 2/2



Elektrische gegevens

Netspanning	100 - 240 VAC
Vermogensopname	290 W
Nominale frequentie	50 Hz / 60 Hz
Hoofdzekering	4,0 A
Inschakelduur	2/18 min 10% Duty Cycle Guard 1080As (software)
Overbelastingsbeveiliging	Open Bus Output, polyswitch 0,3 A
Overstroomuitschakeling	Common max. 10 A (hardware)
Bedrijfstemperatuur	+ 5 °C tot + 40 °C
Opslagtemperatuur	- 40 °C tot + 70 °C
Luchtvochtigheid	30 % tot 85 % bij 30 °C - niet condenserend
Luchtdruk	700 hPa tot 1060 hPa
Functiehoogte boven de zeespiegel	maximal 3000 m boven NN

Hoorbare geluidsenergie

Meetwaarde	50 dB (A)
------------	-----------

Classificatie

Bescherming tegen elektrische schokken	Beschermingsklasse II of apparaat met inwendige elektr. stroombron 
Beschermingsgraad dankzij behuizing volgens EN 60529	IPX4 niet geschikt voor reiniging in wasstraat
Beschermingsgraad van het gebruiksgedeelte tegen elektrische schokken volgens DIN EN 60601-1	Type B 
Beschermingsgraad tegen explosieve stoffen en mengsels	Het bed is niet explosie veilig en mag niet worden gebruikt in een omgeving waarin zich brandbare narcosemiddelen of brandbare reinigingsmiddelen bevinden.

Groepsindeling/Classificatie volgens Verordening (EU) 2017/745 bijlage VIII regel 13	Klasse I
Inschakelduur	10 % (2 min./18 min.) (inschakelduur maximaal 2 minuten / uitschakelduur 18 minuten)
Technische controle	1x per jaar

Typeplaatjes

De typeplaatjes bevinden zich aan de binnenzijde van het hoofdedeelte.

Zet het ruggedeelte omhoog om de typeplaatjes te kunnen lezen. Zie hieronder voor de gebruikte symbolen.

Ieder bed is voorzien van een eenduidige identificatie met een ID-nummer op het typeplaatje.

Dit ID-nummer is als volgt opgebouwd:



Gebruiksduur/afvoer

Gebruiksduur

De gebruiksduur van het bed is naar verwachting ongeveer 10 jaar.

Instructies voor afvoeren

- De gebruiker moet ervoor zorgen dat de af te voeren onderdelen niet zijn besmet/verontreinigd.
- Bij de sloop van het bed dienen de gebruikte onderdelen van kunststof en metaal te worden gescheiden en deskundig te worden afgevoerd.
- Neem voor vragen contact op met uw gemeente, het plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf of onze serviceafdeling.

Afvoer van elektrische onderdelen

- Dit bed is elektrisch verstelbaar en als zakelijk gebruikt elektroapparaat (b2b) geclassificeerd volgens WEEE-richtlijn 2012/19/EU (in Duitsland omgezet in de Elektro-wet).
- De gebruikte elektrische onderdelen zijn volgens richtlijn RoHS-II 2011/65/

EU vrij van verboden, schadelijke bestanddelen.

- Verwerk vervangen elektrische onderdelen (aandrijvingen, besturingen, handbedieningen enzovoort) van deze bedden deskundig als elektrisch afval in overeenstemming met de WEEE-richtlijn.
- De gebruiker van dit bed is wettelijk verplicht de af te voeren elektrische onderdelen niet bij de gemeente af te geven, maar rechtstreeks naar de fabrikant te sturen. Völker GmbH en haar servicepartners nemen deze onderdelen terug. Neem hiervoor contact op met onze buitendienst.
- Voor deze terugname gelden onze algemene voorwaarden.

Afvoer van accu's

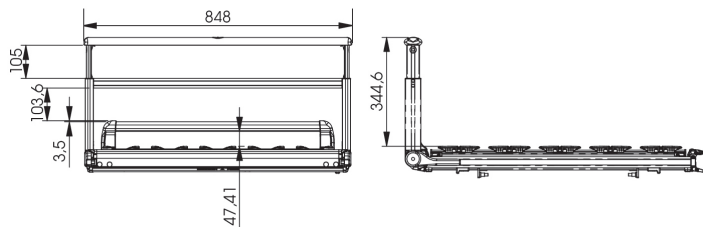
- Vervangen en niet meer bruikbare accu's die eventueel nog aanwezig zijn, dienen op vakkundige wijze volgens richtlijn 2006/66/EG (in Duitsland omgezet in de batterijwet) te worden afgevoerd en horen niet bij het huisvuil.

- Richt u zich hiervoor tot het plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf of tot onze servicedienst.

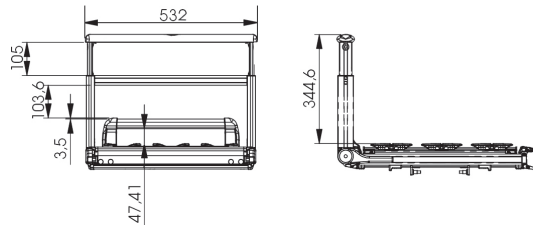
In andere landen buiten Duitsland/de EU dient u de landelijke wetten op te volgen.

Matenblad Gedeelde bedhekken 1/2

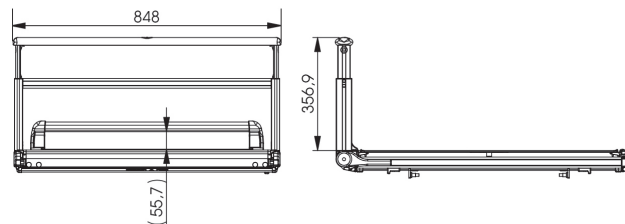
Gedeelde bedhekken 34-35,5 cm (ruggedeelte) met MiS® ligvlak
(afh. van de hoogte van de ligvlakelementen)



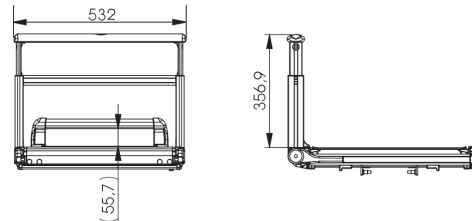
Gedeelde bedhekken 34-35,5 cm (dijbeengedeelte) met MiS®-ligvlak
(afh. van de hoogte van de ligvlakelementen)



Gedeelde bedhekken 34-35,5 cm (ruggedeelte) met HPL-ligvlak
(afh. van de hoogte van de ligvlakelementen)



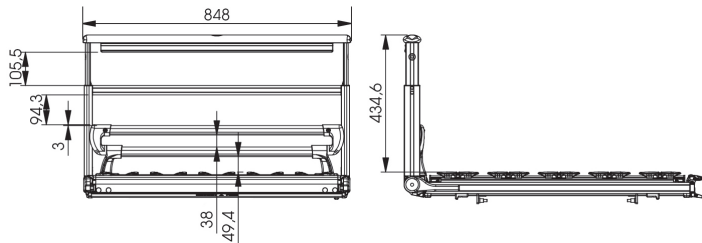
Gedeelde bedhekken 34-35,5 cm (dijbeengedeelte) met HPL-ligvlak
(afh. van de hoogte van de ligvlakelementen)



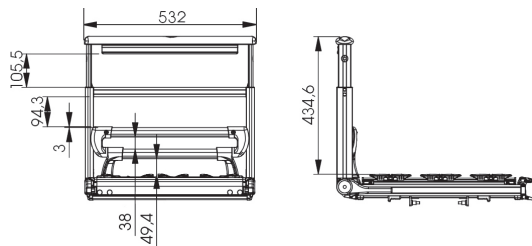
Alle afmetingen in mm

Matenblad Gedeelde bedhekken 2/2

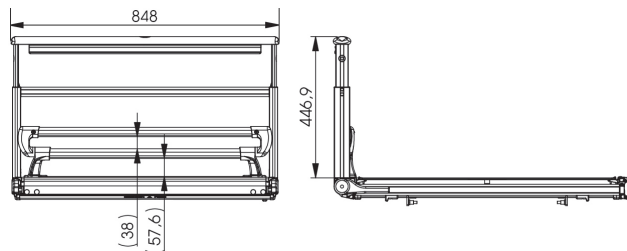
Gedeelde bedhekken 43,5 - 45 cm (ruggedeelte) met MiS® ligvlak
(afh. van de hoogte van de ligvlakelementen)



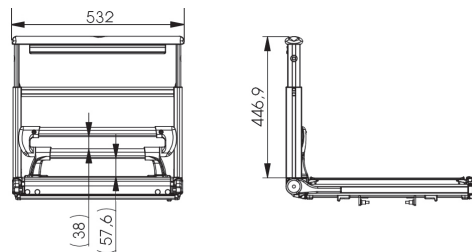
Gedeelde bedhekken 43,5 - 45 cm (dijbeengedeelte) met MiS®-ligvlak
(afh. van de hoogte van de ligvlakelementen)



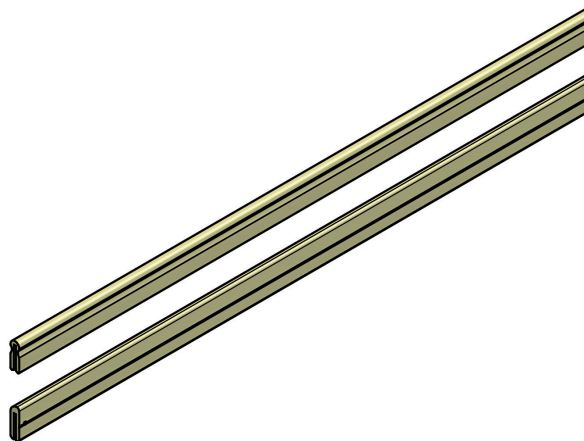
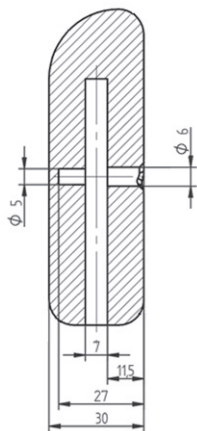
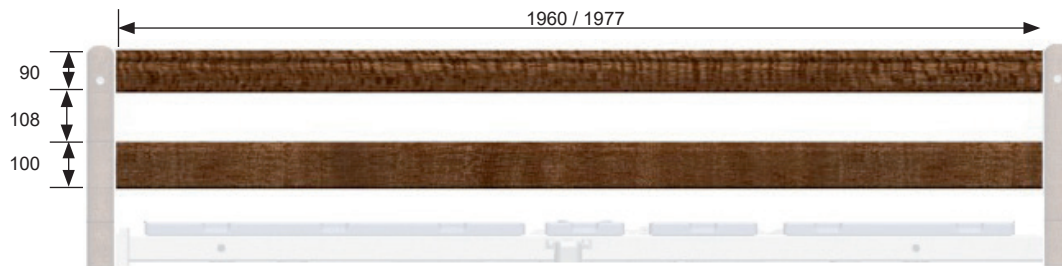
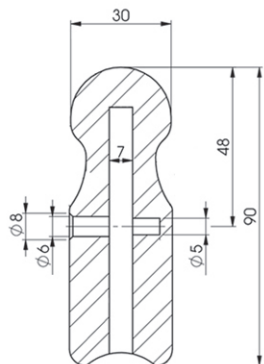
Gedeelde bedhekken 43,5 - 45 cm (ruggedeelte) met HPL-ligvlak
(afh. van de hoogte van de ligvlakelementen)



Gedeelde bedhekken 43,5 - 45 cm (dijbeengedeelte) met HPL-ligvlak
(afh. van de hoogte van de ligvlakelementen)



Matenblad Doorlopende bedhekken



Alle afmetingen in mm

Verklaring van de fabrikant 1/4

Richtlijnen en verklaring van de fabrikanten – elektromagnetische emissie

Het bed is bedoeld voor gebruik in de hieronder genoemde omgeving. De klant of de gebruiker van het bed moet ervoor zorgen dat het bed in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

RF-emissietests	Conformiteit	Elektromagnetische omgeving – richtlijnen
RF-emissies conform CISPR 11	Groep 1	Het bed gebruikt RF-energie uitsluitend voor interne functies. Daarom is de RF-emissie zeer laag en is het niet waarschijnlijk dat het bed interferentie veroorzaakt in elektronische apparaten in de nabijheid.
RF-emissies conform CISPR 11	Klasse B	Het bed is geschikt voor gebruik in alle gebouwen, inclusief woningen en gebouwen die rechtstreeks zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnetwerk dat gebouwen met een woonfunctie van elektriciteit voorziet.
Harmonische emissies volgens IEC 61000-3-2	Klasse A	
Emissies van spanningsfluctuaties /-flikkering volgens IEC 61000-3-3	Voldoet	

Verklaring van de fabrikant 2/4

Richtlijnen en verklaring van de fabrikanten – elektromagnetische immuïteit


Het bed is bedoeld voor gebruik in de hieronder genoemde elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van het bed moet ervoor zorgen dat het bed in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Immuïteitstests	IEC 60601-testniveau	Conformiteitsniveau	Elektromagnetische omgeving – richtlijnen
Ontlading van statische elektriciteit volgens IEC 61000-4-2	± 8 kV bij contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV in lucht	± 8 kV bij contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV in lucht	Vloeren moeten uit hout of beton bestaan of van keramische tegels zijn voorzien. Als de vloerbedekking synthetisch materiaal bevat, moet de relatieve luchtvochtigheid minimaal 30% bedragen.
Snelle elektrische transiënten/bursts volgens IEC 61000-4-4	± 2 kV 100 kHz herhalingsfrequentie	± 2 kV 100 kHz herhalingsfrequentie	De kwaliteit van de netspanning moet overeenkomen met die van een normale zakelijke of ziekenhuisomgeving of die van een woonomgeving.
Spanningspieken (surges) volgens IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV differentiële modus ± 0,5 kV, ± 1 kV, ± 2 kV normale modus	± 0,5 kV, ± 1 kV differentiële modus ± 0,5 kV, ± 1 kV, ± 2 kV normale modus	De kwaliteit van de netspanning moet overeenkomen met die van een normale zakelijke of ziekenhuisomgeving of die van een woonomgeving.
Spanningsdalingen, korte onderbrekingen en schommelingen van de netspanning volgens IEC 61000-4-11	0% UT gedurende ½ cyclus bij 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° en 315° 0% UT gedurende 1 cyclus bij 0° 70% UT gedurende 25 cycli bij 50 Hz bij 0° 0% UT gedurende 250 cycli bij 50 Hz	1 % UT gedurende ½ cyclus bij 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° en 315° 0% UT gedurende 1 cyclus bij 0° 70% UT gedurende 25 cycli bij 50 Hz bij 0° 0% UT gedurende 250 cycli bij 50 Hz	De kwaliteit van de netspanning moet overeenkomen met die van een normale zakelijke of ziekenhuisomgeving of die van een woonomgeving. Als de gebruiker van het bed wil dat het bed blijft functioneren in geval van een stroomstoring, raden wij aan het bed aan te sluiten op een ononderbreekbare voedingsbron of een accu.
Magnetisch veld van de netfrequentie (50/60 Hz) volgens IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz	30 A/m 50 Hz	Het magnetische veld van de netfrequentie moet binnen de grenswaarden van een normale zakelijke omgeving, een ziekenhuisomgeving of een woonomgeving liggen. Apparaten die een magnetisch veld opwekken, moeten op een afstand van minimaal 15 cm van het bed worden gebruikt.
OPMERKING: UT is de wisselspanning van het net vóór toepassing van het testniveau.			

Verklaring van de fabrikant 3/4

Richtlijnen en verklaring van de fabrikanten – elektromagnetische immuuniteit

Het bed is bedoeld voor gebruik in de hieronder genoemde elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van het bed moet ervoor zorgen dat het bed in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Immunitiestests	IEC 60601-testniveau	Conformiteitsniveau	Elektromagnetische omgeving – richtlijnen
Geleide RF-storingen volgens IEC 61000-4-6 op het netsnoer (er zijn geen patiëntaansluitingen, gelijkstroomaansluitingen en signaalaansluitingen op het bed)	3 Vrms 150 kHz tot 80 MHz 6 Vrms in ISM- en amateurradiofrequentiebanden tussen 150 kHz en 80 MHz 80% AM bij 1 kHz	3 Vrms 150 kHz tot 80 MHz 6 Vrms in ISM- en amateurradiofrequentiebanden tussen 150 kHz en 80 MHz 80% AM bij 1 kHz	<p>Het bed is geschikt voor gebruik in industriële, ziekenhuis- en woonomgevingen, maar mag niet worden gebruikt in de nabijheid van hoogfrequente chirurgische apparatuur en in ruimten met apparatuur voor beeldvorming op basis van magnetische resonantie.</p> <p>Elektronische apparaten dienen op een afstand van minstens 30 cm van het bed te worden gebruikt. De veldsterkte van stationaire radiozenders moet op alle frequenties volgens ter plaatse uitgevoerde test kleiner zijn dan het conformiteitsniveau.</p> <p>In de nabijheid van apparaten die zijn voorzien van het hiernaast afgebeelde symbool, kan interferentie optreden.</p>
Uitgestraalde RF-storingen volgens IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz tot 2,7 GHz 80% AM bij 1 kHz	10 V/m 80 MHz tot 2,7 GHz 80% AM bij 1 kHz	

Verklaring van de fabrikant 4/4

<p>Hoogfrequente elektro-magnetische velden in de directe nabijheid van draadloze communicatieapparaten volgens IEC 61000-4-3</p>	<p>TETRA 400 (380 tot 390 MHz, 27 V/m) GMRS 460; FRS 460 (430 tot 470 MHz, 28 V/m) LTE Band 13, 17 (704 tot 787 MHz, 9 V/m) GSM800/900; TETRA 800; iDEN 820; CDMA 850; LTE Band 5 (800 tot 960 MHz, 28 V/m) GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3,4,25; UMTS (1700 tot 1990 MHz, 28 V/m) Bluetooth; WLAN 802.11 b/g/n; RFID 2450; LTE Band 7 (2400 tot 2570 MHz, 28 V/m) WLAN 802.11 a/n (5100 tot 5800 MHz, 9 V/m)</p>	<p>TETRA 400 (380 tot 390 MHz, 27 V/m) GMRS 460; FRS 460 (430 tot 470 MHz, 28 V/m) LTE Band 13, 17 (704 tot 787 MHz, 9 V/m) GSM800/900; TETRA 800; iDEN 820; CDMA 850; LTE Band 5 (800 tot 960 MHz, 28 V/m) GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3,4,25; UMTS (1700 tot 1990 MHz, 28 V/m) Bluetooth; WLAN 802.11 b/g/n; RFID 2450; LTE Band 7 (2400 tot 2570 MHz, 28 V/m) WLAN 802.11 a/n (5100 tot 5800 MHz, 9 V/m)</p>	<p>Apparaten die gebruikmaken van de genoemde radiodiensten, moeten op een afstand van minimaal 30 cm van het bed worden gebruikt.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

OPMERKING 1: Bij 80 MHz en 800 MHz geldt het hogere frequentiebereik.

OPMERKING 2: Deze richtlijnen zijn mogelijk niet in alle gevallen van toepassing. De propagatie van elektromagnetische emissies wordt beïnvloed door absorptie en reflectie door gebouwen, objecten en mensen.

a De veldsterkte van stationaire zenders, zoals basisstations van draadloze telefoons en mobiele apparaten voor landzenders, amateurzendstations, AM- en FM-zenders en televisiezenders, kan theoretisch niet nauwkeurig vooraf worden bepaald. Om de elektromagnetische omgeving met betrekking tot stationaire zenders te bepalen, moet eventueel ter plaatse een test worden uitgevoerd. Als de gemeten veldsterkte op de standplaats van het bed het bovenstaande conformiteitsniveau overschrijdt, moet het bed worden geobserveerd om te controleren of dit werkt conform de beoogde functionaliteit. Als er afwijkingen in de werking worden geconstateerd, kunnen er extra maatregelen noodzakelijk zijn, bijvoorbeeld het bed van richting veranderen of naar een andere plek verplaatsen.

Verklaringen over de elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) betekent dat een technisch apparaat andere apparaten niet beïnvloedt door onbedoelde elektrische of elektromagnetische effecten of zelf niet door andere apparaten wordt beïnvloed.

Voor een goede elektromagnetisch compatibele functie van elektrische bedrijfsmiddelen zijn een professionele bouw en een professioneel ontwerp van essentieel belang. Het aantonen en bevestigen van de storingsgevoeligheid en een voldoende lage verstoringde werking worden geregeld door EMC-richtlijnen en EMC-normen.

Neem de volgende aanwijzingen in acht voor een storingsvrije werking van het bed:

- Bij sterke interferentie kan in uitzonderlijke gevallen de verstelfunctie uitvallen, het bed onvoldoende worden bewogen, het verstellen door blijven gaan als de toets is losgelaten, de blokkeerstanden onbedoeld worden veranderd of hoogte-informatie ver-

loren gaan. Als u dergelijke gebeurtenissen opmerkt, moet u proberen de afstand tot de storingsbron te vergroten en het storende apparaat en het bed op verschillende stroomkringen aan te sluiten. Onbedoelde bewegingen kunnen worden gestopt door op een willekeurige toets op een (niet-geblokkeerd) bedieningsonderdeel te drukken. Onjuiste blokkeringen worden met de bijbehorende toets gecorrigeerd. Als er hoogte-informatie verloren gaat, valt de hoogteverstelling uit. In dat geval houdt u de toetsen 'Frame omhoog' en 'Frame omlaag' langer dan 10 seconden ingedrukt tot de beweging is beëindigd. Door deze referentiebeweging wordt de hoogte-informatie geactualiseerd.



WAARSCHUWING Het bed mag niet direct naast of gestapeld met andere apparaten worden opgesteld. Als het noodzakelijk is het bed in de nabijheid van of gestapeld met andere apparatuur te gebruiken, dan moet de werking

van het bed worden geobserveerd en moet de beoogde functionaliteit van het bed in de gebruikte opstelling worden gecontroleerd.

- Voor reparatie- en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen originele elektronische Völker-vervangingsonderdelen worden gebruikt. Als er andere onderdelen worden gebruikt, wordt er niet voldaan aan de hierboven gedefinieerde eisen en omstandigheden. Een lijst met elektronische componenten kunt u vinden in het servicehandboek.
- Apparaten die straling uitzenden, zoals mobiele telefoons, mogen alleen op een afstand van minimaal 30 cm van het bed worden gebruikt.
- Houd ook rekening met de richtlijnen die zijn opgemaakt in de verklaringen van de fabrikant.

Technische Controle volgens DIN EN 62353 op ziekenhuis- en verpleeghuisbedden. Meting volgens DIN EN 62353

Project, adres, klantnr.:	Naam van de controleur:				
Bedrijfs, fabriekst, lokale van het bed:					
Identificatie van bed (bijv. overeenkomstig de afbeelding van de firma en het Völkler-serienummer):					
Datum van de controle:					
Aard van de controle	Te controleren onderdeel	Jaarlijks	in orde	niet l.o.	niet besch.
Visuele controle	Opschriften op het bed leesbaar Gebruiksaanwijzing beschikbaar Onderstel	B*			
	Lijfrik, vinder- en veretementen (indien aanwezig)	B*			
	Bedpapegaai-, infuusstandaardhouder	B*			
	Netaansluitinglabel, -stekker of lader, laadaansluiting	B*			
	Trakontasting, kniebeveiliging, kabelaak	B*/S*			
	Aansluitkabel, instekcontacten, contactstop	B*/S*			
	Positionering (afstand 1 mm) en bekabeling sensor (uitsluitend Vis-a-Vis-bed)	B*/S*			
	Behuizing (motor, regel-elektronica)	B*			
	Handset (behuizing, kabel)	B*			
	Personeelbesturingsbox, zusterhandschakelaar (behuizing, kabel)	B*			
	Bedpapegaai, lussenschot (bedhekkmiddelen), overige accessoires	B*/F*			
	Hefcilinders en afdekking (voetler- en hoofdeinde)	B*			
	Loopwielen	B*			
	Bedekken event, met telescoop	B*			
Werkingscontrole	Borging van de schroef op het hoogteverstellingselement (alleen bij 538D)	S*			
Bedekken event, met telescoop	Verengdeling	X*			
	Vervorming	X*			
	Slijtage	X*			
Werkingscontrole	Ruggedeelte, zijbeengedeelte, onderbeengedeelte, hefmechanisme, trenddelen- burg, amidreleerburg, langverschuiving (alleen bij Vis-a-Vis-bed) - naar alle aansluitende onderdelen	X*/M*			
Aanwijzingen via handschakelaar en besturingsbox/zusterhandschakelaar	Verstelling onderbeengedeelte (Rastomat/hydrofietseunschijf)	X*			
	Hoofdbezetting (rug- tot zijbeengedeelte -50°)	X*			
	CPR-functie (indien aanwezig)	X*			
	Rem (elektrisch of mechanisch) - geremd - vrijlopend (alleen bij ziekenhuisbedden en S 209/S 316/S 308/S 220/S 32Z (Vis-a-Vis))	X*			
Werkingscontrole	Mech. ontgrendeling (alleen bij elektr. rem van ziekenhuisbedden)	X*			
Vervanging	9-voet-blokzetter (alleen bij bedden met Okl-/lcomat behalve S 860-1WS 861)	A2*			
	Vervanging uitgevoerd (ja/nee)				
Werkingscontrole	Bedpapegaaihandgreep en -band (indien aanwezig)	A*			
Andere	Vervanging uitgevoerd (ja/nee)				
	Bedreftingsstuk (indien aanwezig)	B*			
	Dekensschuiflade (indien aanwezig)	B*			
Opmerking	Controle van de lijnverbindingen aan hoofd- en voeteneinde (indien aanwezig)	B*			
Leestroom door middel van verva- neming. ≤ 500 µA		µA			
Isolatievaste polystyreenvereffening <0,2 Ohm (indien aanwezig)		Ω			
Gebruikte meettoestel: SN					
Globale beoordeling van het bed:	Volgende regelmatige controle:				
Handtekening van de controleur:					

A*: vervanging om de 5 jaar voor handgrepen (HG) en voor HG met rolluicde (RF) bij verpleeghuisgebruik, om de 3 jaar bij HG met RF bij ziekenhuisgebruik, om de 2 jaar bij HG met RF bij reiniging in bevasstraten - A2*: Vervangen om de 2 jaar - B*: Op beschadiging controleren - F*: Op vervorming controleren - M*: Wering van de motoren en inidschakelaars controleren; wordt de motor bij het bereiken van de epositie uitgeschakeld? - S*: Op correcte zitting controleren - X*: Algemene werkingcontrole

VÖLKLER

Hill-Rom B.V. - Hageweg 1C - 4311 LX Vianen/Nederland - Telefoon +31-347-329552 - Fax +31-347-329500 - e-mail: info.nl@hill-rom.com
Hill-Rom Belgium - Gueldelse 86 - 1200 Brussel/Belgie - Telefoon +32-2-7016640 - Fax +32-2-7016641 - e-mail: services-belgium@hill-rom.com

0001\N.L.20112171

Verkrijgbare accessoires

Als u vragen heeft over accessoires voor dit bed of als u accessoires wilt bestellen, neem dan contact op met Völker GmbH.

VÖLKER

Völker GmbH

Wullener Feld 79 · D-58454 Witten/Germany

Telefoon +49 2302 960 96-0 · Fax +49 2302 960 96-16

www.voelker.de · info@voelker.de

HB-RD-000039 Rev.2